

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

BUDGET du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1984

INDEX

Projet de loi 3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	10
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	11
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	12
Section 31. — Administration et institutions régionales	13
Section 32. — Affaires générales	14
Section 33. — Aménagement du territoire	14
Section 34. — Expansion économique régionale	17
Section 35. — Emploi	18
Section 36. — Logement	19
Section 37. — Famille et Démographie	21
Section 38. — Hygiène et Santé publique	22
Section 40. — Politique de l'eau	23
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	24
Section 42. — Politique extérieure de la Région	25
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	26

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 32. — Affaires générales	27
Section 33. — Aménagement du territoire	27
Section 36. — Logement	30
Section 38. — Hygiène et Santé publique	31
Section 40. — Politique de l'eau	32
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	34

Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	35
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	35
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	35
Section 31. — Administration et institutions régionales	36
Section 32. — Affaires générales	36
Section 33. — Aménagement du territoire	37
Section 34. — Expansion économique régionale	39
Section 36. — Logement	40

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

BEGROTING van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1984

INHOUDSOPGAVE

Wetsontwerp 3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	10
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	11
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	12
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	13
Sectie 32. — Algemene Zaken	14
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	14
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	17
Sectie 35. — Tewerkstelling	18
Sectie 36. — Huisvesting	19
Sectie 37. — Gezin en Demografie	21
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	22
Sectie 40. — Waterbeleid	23
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	24
Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	25
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	26

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 32. — Algemene Zaken	27
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	27
Sectie 36. — Huisvesting	30
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	31
Sectie 40. — Waterbeleid	32
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	34

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	35
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	35
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	35
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	36
Sectie 32. — Algemene Zaken	36
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	37
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	39
Sectie 36. — Huisvesting	40

	Pages
Section 38. — Hygiène et Santé publique	41
Section 40. — Politique de l'eau	41
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	42
Section 43. — Informatique	43
Titre IV. — Section particulière :	
Partie I. — Opérations courantes	43
Partie II. — Opérations de capital	48

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	54
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	58
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	61
Section 31. — Administration et institutions régionales	65
Section 32. — Affaires générales	67
Section 33. — Aménagement du territoire	68
Section 34. — Expansion économique régionale	71
Section 35. — Emploi	73
Section 36. — Logement	76
Section 37. — Famille et Démographie	78
Section 38. — Hygiène et Santé publique	79
Section 40. — Politique de l'eau	80
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	82
Section 42. — Politique extérieure de la Région	84
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	84
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 32. — Affaires générales	86
Section 33. — Aménagement du territoire	86
Section 36. — Logement	90
Section 38. — Hygiène et Santé publique	91
Section 40. — Politique de l'eau	92
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	94
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	96
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	97
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	98
Section 31. — Administration et institutions régionales	99
Section 32. — Affaires générales	99
Section 33. — Aménagement du territoire	101
Section 34. — Expansion économique régionale	103
Section 36. — Logement	105
Section 38. — Hygiène et Santé publique	107
Section 40. — Politique de l'eau	107
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	109
Section 43. — Informatique	109
Titre IV. — Section particulière :	
Partie I. — Opérations courantes	110
Partie II. — Opérations de capital	120

	Bladz.
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	41
Sectie 40. — Waterbeleid	41
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	42
Sectie 43. — Informatica	43
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Deel I. — Lopende verrichtingen	43
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	48

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	54
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	58
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	61
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	65
Sectie 32. — Algemene Zaken	67
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	68
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	71
Sectie 35. — Tewerkstelling	73
Sectie 36. — Huisvesting	76
Sectie 37. — Gezin en Demografie	78
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	79
Sectie 40. — Waterbeleid	80
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	82
Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	84
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	84
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investerings- programma :	
Sectie 32. — Algemene Zaken	86
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	86
Sectie 36. — Huisvesting	90
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	91
Sectie 40. — Waterbeleid	92
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	94
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investe- ringsprogramma :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	96
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	97
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	98
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	99
Sectie 32. — Algemene Zaken	99
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	101
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	103
Sectie 36. — Huisvesting	105
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	107
Sectie 40. — Waterbeleid	107
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	109
Sectie 43. — Informatica	109
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Deel I. — Lopende verrichtingen	110
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	120

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Région bruxelloise est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère de la Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1984 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Brussels Gewest en van Onze Staatssecretarissen voor het Brussels Gewest,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van het Brussels Gewest is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings-kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	2 878,7	24,0	49,0	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	2 516,6	847,0	526,8	Kapitaaluitgaven.
Totaux	5 395,3	871,0	575,8	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 5 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Ministère de la Région bruxelloise, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'ex-cédant pas 100 000 francs.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Ministerie van het Brussels Gewest, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 100 000 frank niet te boven gaan.

Autorisation est donnée à ce comptable de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Ministres de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes. Le montant total des primes accordées en 1984 est limité à 6 200 000 francs.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés des sections 31 à 43 du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 5.

Sur les crédits du Titre I, Dépenses courantes, reportés à l'année budgétaire 1984, des transferts sont effectués entre les articles, et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE I

(En francs)

Deze rekenplichtige wordt gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Art. 3.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof. Het totaalbedrag der toegestane premies voor 1984 is beperkt tot 6 200 000 frank.

Art. 4.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van de niet-gesplitste kredieten van de sectie 31 tot 43 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel, naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 5.

Op de kredieten van Titel I, Lopende uitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1984, worden transferten verricht tussen de artikelen a rato van de bedragen vermeld in de tabel hieronder:

TITEL I

(In frank)

	Réductions de crédits — <i>Kredietver-</i> <i>minderingen</i>	Majorations de crédits — <i>Kredietver-</i> <i>meerderingen</i>	
Section 31. — Administrations et institutions régionales :			Sectie 31. — Gemeentelijke administratie en instellingen :
Art. 12.01	—	1 000 000	Art. 12.01.
Art. 12.03	—	300 000	Art. 12.03.
Art. 12.19	—	250 000	Art. 12.19.
Section 33. — Aménagement du Territoire :			Sectie 33. — Ruimtelijke ordening :
Art. 12.01	300 000	—	Art. 12.01.
Art. 12.03	400 000	—	Art. 12.03.
Art. 12.32: Crédits d'engagement	—	11 000 000	Art. 12.32: Vastleggingskredieten.
Art. 14.02	—	11 000 000	Art. 14.02.
Art. 14.05: Crédits d'engagement	22 000 000	—	Art. 14.05: Vastleggingskredieten.
Art. 14.05: Crédits d'ordonnancement	11 000 000	—	Art. 14.05: Ordonnanceringskredieten.
Section 36. — Logement :			Sectie 36. — Huisvesting :
Art. 12.01	400 000	—	Art. 12.01.

(En francs)			(In frank)
	Réductions de crédits — Kredietver- minderingen	Majorations de crédits — Kredietver- meerderingen	
Section 37. — Famille et Démographie:			Sectie 37. — Gezin en Demografie:
Art. 12.51.04	250 000	—	Art. 12.51.04.
Section 38. — Hygiène et Santé publique:			Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid:
Art. 12.51.09	—	5 100 000	Art. 12.51.09.
Art. 12.56	5 100 000	—	Art. 12.56.
Section 40. — Politique de l'eau:			Sectie 40. — Waterbeleid:
Art. 12.28	—	1 200 000	Art. 12.28.
Art. 12.29	1 200 000	—	Art. 12.29.
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts:			Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen:
Art. 12.01	200 000	—	Art. 12.01.
Art. 12.03	700 000	—	Art. 12.03.
Art. 12.32	—	800 000	Art. 12.32.
Totaux	8 650 000	19 650 000	Totalen.
Crédits d'engagement	22 000 000	11 000 000	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement	11 000 000	—	Ordonnanceringskredieten.

Dispositions particulières aux dépenses de capital

Art. 6.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, en dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 138,8 millions de francs au Fonds des Communes.

Art. 7.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés inscrits dans les sections 31 à 43 sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 8.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Art. 9.

Sur les crédits du Titre II, Dépenses de capital, reportés à l'année budgétaire 1984, des transferts sont effectués entre les articles et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous:

Bijzondere beschikkingen inzake de kapitaaluitgaven

Art. 6.

De Minister van het Brussels Gewest wordt, in afwijking op artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1975-1976, gemachtigd een aanvullende dotatie van 138,8 miljoen in te schrijven op het Gemeentefonds.

Art. 7.

In afwijking op de beschikkingen vervat in de laatste alinea van het artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding kan het saldo van de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven in de sectie 31 tot 43 onder Titel II van de tabel in bijlage gevoegd van onderhavige wet, naar het volgend jaar overgedragen worden binnen dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 8.

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten.

De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brussels Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 9.

Op de kredieten van Titel II, Kapitaaluitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1984, worden overdrachten doorgevoerd tussen de artikelen, en a rato van de bedragen vermeld in de onderstaande tabel:

TITRE II

(En francs)

TITEL II

(In frank)

	Réductions de crédits — <i>Kredietver- minderingen</i>	Majorations de crédits — <i>Kredietver- meerderingen</i>	
PARTIE I			DEEL I
Section 33. — Aménagement du Territoire :			Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening :
Art. 61.06	190 250 000	—	Art. 61.06.
Art. 63.09. — Crédits d'engagement	—	90 000 000	Art. 63.09. — Vastleggingskredieten.
Art. 63.09. — Crédits d'ordonnancement	—	90 000 000	Art. 63.09. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 61.01	—	100 250 000	Art. 61.01.
Section 38. — Hygiène et Santé publique :			Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid :
Art. 61.85	—	22 118	Art. 61.85.
Art. 63.83. — Crédits d'engagement	95 118 000	—	Art. 63.83. — Vastleggingskredieten.
Art. 63.83. — Crédits d'ordonnancement	22 118 000	—	Art. 63.83. — Ordonnanceringskredieten.
Section 40. — Politique de l'eau :			Afdeling 40. — Waterbeleid :
Art. 63.84. — Crédits d'engagement	—	73 000 000	Art. 69.84. — Vastleggingskredieten.
PARTIE II			DEEL II
Section 31. — Administrations et institutions régionales :			Sectie 31. — Gewestelijke administratie en instellingen :
Art. 74.01	—	3 000 000	Art. 74.01
Section 39. — Accueil :			Sectie 39. — Onthaal :
Art. 74.01	300 000	—	Art. 74.01.
Totaux	190 550 000	122 668 000	Totalen.
Crédits d'engagement	95 118 000	163 000 000	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement	22 118 000	90 000 000	Ordonnanceringskredieten.

Section particulière (Titre IV)

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 13 993 900 000 francs pour les recettes et à 15 411 400 000 francs pour les dépenses.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes, sont désignés par l'indice C.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 13 993 900 000 frank voor de ontvangsten en 15 411 400 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomsten van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 12.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1984 à concurrence de 450 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques », dont 300 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 150 000 000 de francs pour les dépenses de capital, à concurrence de 450 000 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes », dont 350 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 100 000 000 de francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 200 000 000 francs pour le secteur « Travaux publics » en dépenses de capital. Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Art. 13.

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975, des transferts d'engagement et d'ordonnancement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Exécutif de la Région bruxelloise de l'article 60.01.A de la Partie II du Titre IV, au même article figurant à la Partie I du Titre IV.

Art. 14.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter en 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 190 millions de francs.

Les charges des prêts seront imputées à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, secteur « Affaires économiques » du Titre IV, du tableau annexé à la présente loi.

Art. 15.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fond, qui fait l'objet de l'article 60.03.02.A du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouvera en position débitrice. Ces avances sont limitées au solde disponible au compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.A, Partie II, du même Titre.

Art. 16.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, Partie I.

)

Art. 12.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1984 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 450 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 300 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 150 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven, tot beloop van 450 000 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 350 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 100 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 200 000 000 frank voor de sector « Openbare werken » voor de kapitaaluitgaven. Elke verbintenis aan te gaan uit deze hoofde wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Art. 13.

Met toestemming van de Executieve van het Brussels Gewest, mag de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976, houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, beraadslaagd in de Executieve voor het Brussels Gewest, van het artikel 60.01.A van Deel II van Titel IV, naar hetzelfde artikel van Deel I van Titel IV.

Art. 14.

De Minister van het Brussels Gewest is gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, bij de vervaldatum, aan het Gemeentekrediet van België de interest en de aflossing te betalen met een termijn van maximum 20 jaar, op de leningen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel toegestaan met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

In 1984 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een leningenvolume dat de 190 miljoen frank niet overschrijdt.

De lasten van de leningen worden geïmputeerd op artikel 60.01.A — Fonds voor economische expansie en gewestelijke reconversie, sector « Economische Zaken » van Titel IV, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

Art. 15.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.02.A van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden. Die voorschotten worden beperkt tot het beschikbaar saldo van de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt voor het artikel 60.03.A, Deel II, van dezelfde Titel.

Art. 16.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brussels Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brussels Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, Deel I.

Art. 17.

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux et la réalisation de ceux-ci, en vue de l'épuration des eaux d'égout et des études relatives à la politique de l'eau.

Art. 18.

§ 1^{er}. Sont créés, au Titre IV du tableau annexé à la présente loi, les Fonds suivants :

Partie I: Section 32, article 60.05.A: Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983).

Partie II:

- Section 33, article 60.03.B: Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés;
- Section 38, article 60.03.A: Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables et la prise en charge, par la région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux.

§ 2. A ce dernier Fonds, peut être transféré le solde existant au 31 décembre 1983 de l'article 60.02.A de la même section.

**Autres engagements couverts
par le budget de la Région bruxelloise**

Art. 19.

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures peuvent être reportés à l'année suivante, dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 20.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements jusqu'au montant indiqué : — Société nationale du Logement : 400 000 000 de francs.

Art. 21.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 100 000 000 de francs pour les Travaux publics et 500 000 000 de francs pour la Santé publique.

Art. 17.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV, waarover de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest beschikt, en op zijn aanvraag verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brussels Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering en de studies inzake het waterbeleid kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest de volledige financiering van de ontwerpstudies van werken verzekeren en de uitvoering van deze werken, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

Art. 18.

§ 1. Er worden in Titel IV van de bij deze gevoegde tabel de volgende Fondsen opgericht :

Deel I: Sectie 32, artikel 60.05.A: Fonds bestemd om het Brussel Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).

Deel II:

- Sectie 33, artikel 60.03.A: Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen;
- Sectie 38, artikel 60.03A: Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbare, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dieren slachting.

§ 2. Naar dit laatste Fonds mag worden overgedragen het op 31 december 1983 beschikbaar saldo van artikel 60.02.A van dezelfde sectie.

**Andere verbintenissen toegelaten
door de begroting van het Brussels Gewest**

Art. 19.

De beschikbare saldi van de machtigingen om verbintenissen aan te gaan verleend door deze wet, evenals door de vorige begrotingswetten, mogen naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 20.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag : — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 400 000 000 frank.

Art. 21.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1984 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 100 000 000 frank voor Openbare Werken en 500 000 000 frank voor Volksgezondheid.

Art. 22.

Tout engagement à prendre, en vertu de l'article 21 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie aux Ministres des Finances et de la Région bruxelloise, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Motril, le 31 décembre 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI,

Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

C. GOOR-EYBEN.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK.

v Art. 22.

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens artikel 21 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof één in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïnviseerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïnviseerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzameling uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzameling, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Ministers van Financiën en het Brussels Gewest.

Gegeven te Motril, 31 december 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE,

De Minister van het Brusselse Gewest,

P. HATRY.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

C. GOOR-EYBEN.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK.

TITRE I — DEPENSES COURANTES			(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL I — LOPENDE UITGAVEN		
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN		TEKSTEN		Art.
Section 01				Sectie 01		
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise				Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest		
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)		
§ 1. Salaires et charges sociales				§ 1. Lonen en sociale lasten		
11.01 (09)	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,9		Jaarwedde en representatiekosten van de Minister		11.01 (09)
11.02 (12)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	47,7		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet		11.02 (12)
	Totaux pour le § 1	49,6		Totalen voor § 1.		
§ 2. Achat de biens non durables et de services				§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		
12.06 (33)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,6		Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.		12.06 (33)
12.07 (36)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...	—		Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).		12.07 (36)
12.19 (72)	Frais de fonctionnement du Cabinet	12,2		Werkingskosten van het Kabinet		12.19 (72)
	Totaux pour le § 2	13,8		Totalen voor § 2.		
	Totaux pour le chapitre I	63,4		Totalen voor hoofdstuk I.		
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	63,4		Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest.		

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (85)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,6
11.02 (88)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	37,4
Totaux pour le § 1		39,0

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (12)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,0
12.07 (15)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)...	—
12.19 (51)	Frais de fonctionnement du Cabinet	7,9
Totaux pour le § 2		8,9

Totaux pour le chapitre I 47,9

Totaux pour la section 11. —
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français). 47,9

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Frans)HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (85)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (88)
Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (12)
Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07 (15)
Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (51)

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 11. —
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Frans).

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (15)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,6
11.02 (18)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	16,2
Totaux pour le § 1		17,8

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (39)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,5
12.07 (42)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)...	—
12.19 (78)	Frais de fonctionnement du Cabinet	7,9
Totaux pour le § 2		9,4
Totaux pour le chapitre I		27,2

Totaux pour la section 12. —
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais).

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Nederlands)HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN).

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (15)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (18)
Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (39)
Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07 (42)
Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (78)
Totalen voor § 2.	
Totalen voor hoofdstuk I.	
Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands).	

Section 31

Administration et institutions régionales

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (49)	Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service	171,3
---------------	---	-------

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (52)	Honoraires des avocats et des médecins. — frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers	1,5
12.03 (58)	Publications du Département	1,1
12.06 (67)	Loyer des biens immobiliers des divers services de l'Administration, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (<i>pour mémoire</i>)	—
12.19 (09)	Frais de fonctionnement relatifs à l'Administration régionale	36,2

Total pour le chapitre I	210,1
---------------------------------	-------

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement:

01.01 (50)	Crédits destinés au paiement du personnel de l'ancien Conseil régional bruxellois (<i>pour mémoire</i>)	—
01.09 (74)	Dotation au Conseil régional bruxellois (<i>pour mémoire</i>)	—

Total pour le chapitre 01	—
----------------------------------	---

Totaux pour la section 31. — Administration et institutions régionales.	210,1
--	-------

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en in beschikbaarheid verkerend personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen.	11.03 (49)
--	---------------

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestatie van derden.	12.01 (52)
Publivaties van het Departement	12.03 (58)
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van de Administratie, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der gebouwen (<i>pro memorie</i>).	12.06 (67)
Werkingskosten Gewestelijke Administratie	12.19 (09)

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld:

Kredieten bestemd voor de betaling van het personeel van de gewezen Brusselse Gewestraad (<i>pro memorie</i>)	01.01 (50)
Dotatie aan de Brusselse Gewestraad (<i>pro memorie</i>)	01.09 (74)

Totaal voor hoofdstuk 01.

Totaal voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen.

TITRE I — DEPENSES COURANTES			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TEKSTEN	Art.
Section 32			Sectie 32	
Affaires générales			Algemene Zaken	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :			Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	
43.01 (67)	Subsides aux communes pour exécution d'audits énergétiques (<i>pour mémoire</i>).	—	Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energetische audits (<i>pro memorie</i>).	43.01 (67)
43.65 (65)	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (<i>pro memorie</i>).	43.65 (65)
43.66 (68)	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	70,5	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	43.66 (68)
Totaux pour le chapitre IV		70,5	Totalen voor hoofdstuk IV.	
Totaux pour la section 32. — Affaires générales.		70,5	Totalen voor sectie 32. — Algemene zaken.	
Section 33			Sectie 33	
Aménagement du territoire			Ruimtelijke Ordening	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.28 (90)	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (<i>pour mémoire</i>)	—	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard (<i>pro memorie</i>).	12.28 (90)

12.29 Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi
(93) organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962,
modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux
exécutés pour compte de tiers (*pour mémoire*)

12.30 Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29
(96) mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme,
modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commis-
sions, groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers, relatifs à l'urbanis-
me, l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine (en ce compris les
itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts)

12.31 Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à
(02) l'activité du département (*pour mémoire*)

12.32 Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, du secteur et frais
(05) d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent.
— Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et
de transport. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise
à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et
d'aménagement et de secteur.

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région
a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et
d'aménagement et de secteur.)

Crédits d'engagement

24,0

Crédits d'ordonnancement

49,0

Totaux pour le § 2

2,5

Crédits d'engagement

24,0

Crédits d'ordonnancement

49,0

§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur

14.02 Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordi-
(30) naire, chauffage, outils, matières de consommation, y compris les plantations
d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisi-
tion d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des
plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et
amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région
bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des
fins expérimentales en vue de leur réalisation)

7,5

Totaux pour le § 4

7,5

Totaux pour le chapitre I

10,0

Crédits d'engagement

24,0

Crédits d'ordonnancement

49,0

Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden (*pro memorie*).

12.29
(93)

Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 22 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening en de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten).

12.30
(96)

Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteiten van het departement (*pro memorie*).

12.31
(02)

Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen en vervoer. — Kosten van publicaties van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.

12.32
(05)

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Totaux pour § 2.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken

Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsuitgaven, verwarming, werktuigen, verbruiksgoederen met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het Staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van halfduurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voetgangersareolen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen).

14.02
(30)

Totaux pour § 4.

Totaux pour hoofdstuk I.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
Transferts de revenus aux ménages :			Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
33.03 (10)	Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire ...	2,5	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.	33.03 (10)
33.05 (16)	1. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat : a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire. 2. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre	59,5	1. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid : a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden; b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is. 2. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brussels Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.	33.05 (16)
Totaux pour le chapitre III		162,0	Totalen voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :			Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	
43.01 (94)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	175,0	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenskomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenskomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichtingen deze provisies later te regulariseren.)	43.01 (94)
Totaux pour le chapitre IV		175,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire		247,0	Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.	
Crédits d'engagement		24,0	Vastleggingskredieten.	
Crédits d'ordonnancement		49,0	Ordonnanceringskredieten.	

Expansion économique régionale

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.23 (05)	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers, dans la région bruxelloise (<i>pour mémoire</i>). ...	—
12.28 (20)	Frais de participation à des expositions diverses dans les pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (<i>pour mémoire</i>) ...	—
Totaux pour le § 2		—
Totaux pour le chapitre I		—

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :

32.01 (22)	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'arts et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art	0,1
32.03 (28)	Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio » (<i>pour mémoire</i>).	—
32.08 (43)	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre III		0,1

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

41.04 (15)	Subvention à la Société régionale d'Investissement (<i>pour mémoire</i>)	—
41.05 (18)	Subvention au Conseil économique régional	16,0

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels Gewest (<i>pro memoria</i>). ...	12.23 (05)
Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewesttussenkost in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard (<i>pro memoria</i>). ...	12.28 (20)
Totalen voor § 2.	
Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven :

Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten. ...	32.01 (22)
Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio » (<i>pro memoria</i>)	32.03 (28)
Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen) (<i>pro memoria</i>). ...	32.08 (43)
Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij (<i>pro memoria</i>)	41.04 (15)
Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad	41.05 (18)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
41.06 (21)	Subvention à la Société de Développement régional	23,5	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij	41.06 (21)
41.07 (24)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives	295,0	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen.	41.07 (24)
41.08 (27)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdus et subventions facultatives	255,0	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen.	41.08 (27)
41.09 (30)	Subventions à l'Office du Tourisme, d'Information et d'Expansion de l'Agglomération bruxelloise	10,0	Subsidie aan de Dienst Toerisme, Informatie en Expansie van de Brusselse Agglomeratie.	41.09 (30)
	Totaux pour le chapitre IV	599,5	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.	599,6	Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.	

Section 35

Emploi

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.23 (32)	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail	0,9
12.32 (59)	Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes.	7,0
	Totaux pour le § 2	7,9
	Totaux pour le chapitre I	7,9

Sectie 35

Tewerkstelling

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.	12.23 (32)
Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken.	12.32 (59)
Totalen voor § 2.	
Totalen voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.04 (67)	Paiement à l'intervention de l'Office National de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (<i>pour mémoire</i>) ...	—
33.06 (73)	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activités en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent) ...	1,0
33.07 (76)	Subside aux institutions de placement gratuit agréées (<i>pour mémoire</i>) ...	—
Totaux pour le chapitre III ...		1,0

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :

42.01 (43)	01. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi ...	5,0
(44)	02. Subvention pour informatisation à l'Office national de l'Emploi ...	15,0
Totaux pour le chapitre IV ...		20,0
Totaux pour la section 35. — Emploi ...		28,9

Section 36

Logement

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.32 (86)	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social ...	15,0
Totaux pour le § 2 ...		15,0
Totaux pour le chapitre I ...		15,0

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de weder-aanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (<i>pro memorie</i>).	33.04 (67)
Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend).	33.06 (73)
Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling (<i>pro memorie</i>).	33.07 (76)
Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid :

01. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.	42.01 (43)
02. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisatie.	(44)
Totalen voor hoofdstuk IV.	
Totalen voor sectie 35. — Tewerkstelling.	

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.	12.32 (86)
Totalen voor § 2.	
Totalen voor hoofdstuk I.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.60 (68)	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social (<i>pour mémoire</i>).	—
---------------	---	---

Totaux pour le chapitre III

—

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.60 (43)	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	3,0
41.61	Transfert au «Fonds national du Logement — Région bruxelloise» en vue d'allouer :	
(47)	01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement	875,6
(48)	02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement inadaptés	40,0
(49)	03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement	60,0
(87)	41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	218,0
(88)	42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes	0,1
(89)	43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	35,0
(90)	44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne, et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.	3,2

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van sociale huisvesting (<i>pro memorie</i>).	33.60 (68)
---	---------------

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	41.60 (43)
Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest» met het oog op het verlenen :	41.61
01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies.	(47)
02. Van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen, functioneel niet-aangepast.	(48)
03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.	(49)
41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.	(87)
42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.	(88)
43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.	(89)
44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.	(90)

41.62 (49)	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux ...	4,5
41.66 (61)	Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement	2,5
	Totaux pour le chapitre IV	1 241,9
	Totaux pour la section 36. — Logement	1 256,9

Section 37

Famille et Démographie

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.65 (14)	01. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (<i>pour mémoire</i>)	—
	Totaux pour le chapitre III	—

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

43.65 (06)	Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (<i>pour mémoire</i>)	—
	Totaux pour le chapitre IV	—
	Totaux pour la section 37. — Famille et Démographie	—

41.62 (49)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.	41.62 (49)
41.66 (61)	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor Huisvesting te verzekeren.	41.66 (61)
	Totaux pour hoofdstuk IV.	
	Totaux pour sectie 36. — Huisvesting.	

Sectie 37

Gezin en Demografie

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

33.65 (14)	01. Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpers (<i>pro memoria</i>).	33.65 (14)
	Totaux pour hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

43.65 (06)	Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpers (<i>pro memoria</i>).	43.65 (06)
	Totaux pour hoofdstuk IV.	
	Totaux voor afdeling 37. — Gezin en Demografie.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
			(En millions de francs) (In miljoenen frank)	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 38			Sectie 38	
Hygiène et Santé publique			Hygiëne en Volksgezondheid	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.51 (12)	09. Etudes et enquêtes relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit et la pollution du sol	10,0	09. Studies en onderzoeken betreffende de vaste afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van gehuidshinder en bodemverontreiniging	12.51 (12)
	Totaux pour le § 2	10,0	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I	10,0	Totaal voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:			Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
43.20 (92)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	137,0	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomen in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.20 (92)
	Totaux pour le chapitre IV	137,0	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	147,0	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.	

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.28 (85)	Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux	8,8
12.53 (64)	01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface	1,0
(65)	02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	5,0
Totaux pour le § 2		14,8
Totaux pour le chapitre I		14,8

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :

31.30 (68)	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1,0
Totaux pour le chapitre III		1,0

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

43.30 (80)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	22,0
---------------	---	------

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.	12.28 (85)
01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater.	12.53 (64)
02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.	(65)
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven :

Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssus-senkomst in de lasten der interessen van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.	31.30 (68)
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssus-senkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	
Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde instellingen :

01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssus-senkomst in de lasten der interessen van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssus-senkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.30 (80)
--	---------------

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
(81)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	58,0	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der interesten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	(81)
	Totaux pour le chapitre IV	80,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.	95,8	Totalen voor sectie 40. — Waterbeleid.	
Section 41			Sectie 41	
Chasse, Pêche et Forêts			Jacht, Visvangst en Bossen	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.32 (27)	Frais d'études, de publication, d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière	3,2	Kosten voor de studies, de publicatie en de animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw.	12.32 (27)
12.40 (51)	Participations à des foires, concours et expositions	0,1	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	12.40 (51)
12.60 (14)	Dépenses de toute nature en rapport avec: a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) des travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques et piscicoles	12,0 12,0	Uitgaven van elke aard in verband met: a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, vogelbescherming en visvangst.	12.60 (14)
12.62 (20)	Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier	0,4	Huur van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.	12.62 (20)
	Totaux pour le § 2	15,7	Totalen voor hoofdstuk 2.	
	Totaux pour le chapitre I	15,7	Totalen voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :

32.60 (97)	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général	0,2
---------------	--	-----

Transferts de revenus aux ménages :

33.60 (09)	Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux (<i>pour mémoire</i>)	—
	Totaux pour le chapitre III	0,2
	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	15,9

Section 42

Politique extérieure de la Région

CHAPITRE 01 — DIVERS

01.01 (56)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image nationale et internationale	—
01.02 (59)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région.	26,5
	Totaux pour la section 42. — Politique extérieure de la Région.	26,5

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven :

	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen zich bezighouden met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen.	32.60 (97)
--	---	---------------

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :

	Tussenkomst van het Brussels Gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels (<i>pro memorie</i>).	33.60 (09)
	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Totaal voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.	

Sectie 42

Buitenlandse Politiek van het Gewest

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

	Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago.	01.01 (56)
	Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest.	01.02 (59)
	Totaal voor sectie 42. — Buitenlandse Politiek van het Gewest.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 43				
Informatique et statistiques régionales CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.20 (45)	Frais de missions d'études en matière de statistiques et banques de données régionales particulières et sectorielles. — Frais de création d'un centre de documentation régional	8,0	Kosten van studiesopdrachten inzake statistieken en partikuliere regionale en sectoriële bankgegevens- kosten voor de oprichting van een centrum van regionale dokumentatie.	12.20 (45)
	Total pour le § 2	8,0	Totale voor sectie 43. — Informatica.	
	Totaux pour le chapitre I	8,0	Totale voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
41.09 (79)	Subventions en vue de couvrir des dépenses de toute nature (en ce compris les frais d'administration et de fonctionnement, y compris la location des bâtiments) des Centres d'Informatiques	30,0	Toelagen met het oog op het dekken van uitgaven van alle aard (met inbegrip van de beheer- en werkingskosten inclusief de huur van de gebouwen) van de Centra voor Informatica).	41.09 (79)
41.10 (82)	Subventions au Centre d'études régionales bruxelloises	4,0	Toelagen aan het Centrum voor Brusselse regionale studies	41.10 (82)
	Total pour le chapitre IV	34,0	Totale voor hoofdstuk IV.	
	Total pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.	42,0	Totale voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken.	
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes	2 878,7	Totale voor Titel I. — Lopende uitgaven.	
	Crédits d'engagement	24,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	49,0	Ordonnanceringskredieten.	
Sectie 43				
Informatica en regionale statistieken HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés :

63.01 (37)	Subsidies aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie	50,0
	Total pour le chapitre VI	50,0
	Total pour la Section 32 — Affaires générales.	50,0

Section 33

Aménagement du Territoire

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidiés et Reconstruction :

51.02 (56)	Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 :	
	Crédits d'engagement	25,0
	Crédits d'ordonnancement	25,0

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

	Subsidies aan de gemeenten voor werken met het oog op energiebesparingen.	63.01 (37)
	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Totaal voor sectie 32 — Algemene Zaken.	

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw :

	Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden, overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 :	51.02 (56)
	Vasleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
51.05 (65)	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement Totaux pour le chapitre V Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 10,0 — 25,0 35,0	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten. Totalen voor hoofdstuk V. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	51.05 (65)
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:			Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
61.06 (61)	Crédit à verser aux articles 60.02.01.A et 60.02.02.A du Titre IV — Partie II — en vue de financer des fonds spéciaux d'acquisition de biens de toute nature nécessaires à réaliser la politique de la rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (<i>pour mémoire</i>)	—	Krediet te storten op de artikels 60.02.01.A en 60.02.02.A van Titel IV — Deel II — met het oog op de financiering van de speciale fondsen voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stadskernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen (<i>pro memorie</i>).	61.06 (61)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:			Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
63.02 (70)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle: 03. Du Ministre de la Justice (édifices religieux): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	33,0 33,0	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van: 03. Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.02 (70)
63.03 (70)	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.03 (70)

63.06 (79)	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (<i>pour mémoire</i>):		Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten (<i>pour mémoire</i>):	63.06 (79)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
63.08 (85)	Subsidies ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution des travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre:		Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade:	63.08 (85)
	Crédits d'engagement	3,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	3,0	Ordonnanceringskredieten.	
63.09 (88)	Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire:		Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskern- en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening:	63.09 (88)
	Crédits d'engagements	200,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	200,0	Ordonnanceringskredieten.	
63.22 (30)	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagement d'itinéraires cyclables (<i>pour mémoire</i>):		Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden (<i>pro memorie</i>):	63.22 (30)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VI	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement	236,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	236,0	Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)	
Achat de terrains et de bâtiments dans la région:			Aankoop van gronden en gebouwen in het gewest:	
71.01 (39)	Acquisitions d'immeubles en vue de la rénovation urbaine en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics (<i>pour mémoire</i>):		Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskernvernieuwing, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimten (<i>pro memorie</i>):	71.01 (39)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL			TITEL II — KAPITAALUITGAVEN		
			(En millions de francs) (In miljoenen frank)		
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
73.11 (87)	Aménagement des espaces verts publics et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire:		Aanleggen van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening:	73.11 (87)	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.		
	Crédits d'ordonnancement	20,0	Ordonnanceringskredieten.		
	Totaux pour le chapitre VII	—	Totalen voor hoofdstuk VII.		
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.		
	Crédits d'ordonnancement	20,0	Ordonnanceringskredieten.		
	Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.	—	Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.		
	Crédits d'aménagement	261,0	Vastleggingskredieten.		
	Crédits d'ordonnancement	291,0	Ordonnanceringskredieten.		
Section 36			Sectie 36		
Logement			Huisvesting		
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		
Transferts de capitaux aux entreprises			Vermogensoverdrachten aan bedrijven		
Travaux subsideés et Reconstruction:			Gesubsidieerde werken en Wederopbouw:		
51.06 (52)	Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 19 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux:		Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken:	51.06 (52)	
	Crédits d'engagement	99,0	Vastleggingskredieten.		
	Crédits d'ordonnancement	99,0	Ordonnanceringskredieten.		
	Totaux pour le chapitre V	—	Totalen voor hoofdstuk V.		
	Crédits d'engagement	99,0	Vastleggingskredieten.		
	Crédits d'ordonnancement	99,0	Ordonnanceringskredieten.		

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
61.01 (30)	Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II — Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux	220,0
61.91 (09)	Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres (<i>pour mémoire</i>)	—
61.92 (12)	Subvention à la Société Nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle »	1,5
Totaux pour le chapitre VI		221,5
Crédits d'engagement		—
Crédits d'ordonnancement		—
Totaux pour la section 36. — Logement		221,5
Crédits d'engagement		99,0
Crédits d'ordonnancement		99,0

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :		
61.85 (45)	Crédit à verser à l'article 60.03.A de la Section particulière — Partie II — Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux	100,0
61.87 (51)	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (<i>pour mémoire</i>)	—

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :		
61.01 (30)	Krediet te storten op artikel 60.35A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.	61.01 (30)
61.91 (09)	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (<i>pro memorie</i>).	61.91 (09)
61.92 (12)	Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Marolle ».	61.92 (12)
Totalen voor hoofdstuk VI.		
Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten.		
Totalen voor sectie 36. — Huisvesting.		
Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten.		

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :		
61.85 (45)	Krediet te storten op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenslachting.	61.85 (45)
61.87 (51)	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro memorie</i>).	61.87 (51)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.83 (57)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique (<i>pour mémoire</i>):			
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
	Totaux pour le chapitre VI	100,0		
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
	Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	100,0		
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		

Section 40

Politique de l'Eau

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises :

51.80 (91)	Subsides à la Compagnie Intercommunale bruxelloise des eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour étude et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public (<i>pour mémoire</i>):			
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
51.88 (18)	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (<i>pour mémoire</i>):			
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

63.83 (57)	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (<i>pro memorie</i>):			
	Vastleggingskredieten.			
	Ordonnanceringskredieten.			
	Totalen voor hoofdstuk VI.			
	Vastleggingskredieten.			
	Ordonnanceringskredieten.			
	Totalen voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.			
	Vastleggingskredieten.			
	Ordonnanceringskredieten.			

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

51.80 (91)	Subsidies aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen (<i>pro memorie</i>):			
	Vastleggingskredieten.			
	Ordonnanceringskredieten.			
51.88 (18)	Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memorie</i>):			
	Vastleggingskredieten.			
	Ordonnanceringskredieten.			

51.89 Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi
(21) du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (*pour mémoire*):

Crédits d'engagement —
Crédits d'ordonnancement —

Totaux pour le chapitre V —
Crédits d'engagement —
Crédits d'ordonnancement —

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

61.85 Transferts au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (*pour*
(02) *mémoire*) —

61.86 Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances. 155,0
(05)

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.84 Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations
(17) subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées:

Crédits d'engagement 477,0
Crédits d'ordonnancement 116,8

63.85 Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de
(20) travaux exceptionnels d'assainissement:

Crédits d'engagement —
Crédits d'ordonnancement 10,0

Totaux pour le chapitre VI 155,0
Crédits d'engagement 477,0
Crédits d'ordonnancement 126,8

Totaux pour la section 40. — Politique de l'Eau 155,0
Crédits d'engagement 477,0
Crédits d'ordonnancement 126,8

Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van 51.89
artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (21)
(*pro memorie*):
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totaux pour le chapitre V.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfs-
karakter:

Overdrachten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale 61.85
reconversie (*pro memorie*). (02)

Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder. 61.86
(05)

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen:

Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte 63.84
besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwa- (17)
ter:

Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de 63.85
uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken: (20)

Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totaux pour le chapitre VI.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totaux pour sectie 40. — Waterbeleid.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 41			Sectie 41	
Chasse, Pêche et Forêts			Jacht, Visvangst en Bossen	
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :			Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	
63.60 (69)	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution des travaux forestiers (<i>pour mémoire</i>):	—	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken (<i>pro memorie</i>):	63.60 (69)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VI	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)	
Achat de terrains et bâtiments dans le pays :			Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland :	
71.60 (44)	Acquisitions : forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises (<i>pour mémoire</i>):	—	Verwervingen : Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaats Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels Gewest in de aankopen van onverdeelde bossen (<i>pro memorie</i>):	71.60 (44)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
Construction de routes et travaux hydrauliques :			Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :	
73.60 (62)	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement :		Investeringensuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting :	73.60 (62)
	Crédits d'engagement	10,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	10,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	10,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	10,0	Ordonnanceringskredieten.	
Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.			Totalen voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.	
	Crédits d'engagement	10,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	10,0	Ordonnanceringskredieten.	
Totaux pour la partie I. —			Totalen voor deel I. —	
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.	526,5	Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Crédits d'engagement	847,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	526,8	Ordonnanceringskredieten.	

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Région bruxelloise

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 (75)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	1,5
	Totaux pour le chapitre VII	1,5
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.	1,5

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 (54)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	1,5
	Totaux pour le chapitre VII	1,5
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français).	1,5

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 (81)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	1,3
	Totaux pour le chapitre VII	1,3
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).	1,3

DEEL II

Krediet niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van het Brussels Gewest

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (75)
Totaal voor hoofdstuk VII.	
Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest.	

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Frans)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (54)
Totaal voor hoofdstuk VII.	
Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans).	

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Nederlands)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (81)
Totaal voor hoofdstuk VII.	
Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands).	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 31

Administration et institutions régionales

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (12)	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise	5,0
	Totaux pour le chapitre VII	5,0
	Totaux pour la section 31. — Administration et institutions régionales.	5,0

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.04 (46)	Dotation complémentaire au Fonds des communes	138,8
63.05 (49)	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982)	425,0
63.06 (52)	Crédit à verser au Fonds destinés à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise	50,0
63.64 (32)	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>)	—

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Brussels Gewest	74.01 (12)
Totalen voor hoofdstuk VII.	
Totalen voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen.	

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds	63.04 (46)
Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr 43 van 20 april 1982).	63.05 (49)
Krediet te storten aan het Fonds dat het Brussels Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brussels ondergeschikte besturen.	63.06 (52)
Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (<i>pro memorie</i>).	63.64 (32)

63.66 (38)	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise ...	59,1
	Totaux pour le chapitre VI	672,9
	Totaux pour la section 32. — Affaires générales.	672,9

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux ménages :

52.02 (65)	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades	10,0
	Totaux pour le chapitre V	10,0

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :

61.63 (38)	Transfert au Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés	300,0
---------------	--	-------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.01 (64)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	30,0
	Totaux pour le chapitre VI	330,0

63.66 (38)	Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	59,1
---------------	---	------

Totaux pour le chapitre VI.

Totaux pour section 32. — Algemene Zaken.

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan gezinnen :

52.02 (65)	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels	10,0
	Totaal voor hoofdstuk V.	10,0

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :

61.63 (38)	Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.	300,0
---------------	---	-------

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

63.01 (64)	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	30,0
	Totaal voor hoofdstuk VI.	330,0

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.02 (69)	Achat de matériel de transport, de matériel agricole, d'équipements et outils divers pour l'étude, l'entretien ou la promotion des espaces verts régionaux ...	5,0
Totaux pour le chapitre VII		5,0

CHAPITRE VIII — OCTROI DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits et participations aux entreprises :

81.01 (32)	Subsides pour la rénovation des sites industriels (<i>pour mémoire</i>)	—
---------------	--	---

Octroi de crédits aux ménages :

82.01 (41)	Subsides pour la rénovation sur biens privés (<i>pour mémoire</i>)	—
---------------	---	---

Totaux pour le chapitre VII —

Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire 345,0

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van vervoermaterieel, landbouwmaterieel en diverse uitrustingsgoederen voor de studie, het onderhoud of de bevordering van gewestelijke groenzones.	74.02 (69)
---	---------------

Totalen voor hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven :

Subsides voor de renovatie van industriële complexen (<i>pro memorie</i>)	81.01 (32)
--	---------------

Kredietverleningen aan gezinnen :

Subsides voor de renovatie op particuliere eigendommen (<i>pro memorie</i>)	82.01 (41)
--	---------------

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.05 (85)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès ...	140,0
61.06 (88)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables ...	50,0
61.07 (91)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables ...	80,0
Totaux pour le chapitre VI ...		270,0

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises :

81.01 (59)	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée ...	50,0
81.02 (62)	Participation au capital de la société régionale d'investissement ...	300,0
81.03 (65)	Subsides en vue de favoriser et de développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise ...	30,0
Totaux pour le chapitre VIII ...		380,0
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale ...		650,0

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.	61.05 (85)
Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	61.06 (88)
Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	61.07 (91)
Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven :

Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	81.01 (59)
Deelneming in het stichtingskapitaal van de gewestelijke investeringsmaatschappij.	81.02 (62)
Subsidies met het oog op de bevordering en de ontwikkeling van werken inzake toegepaste onderzoek in het Brussels Gewest.	81.03 (65)
Totalen voor hoofdstuk VIII.	
Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 36			Sectie 36	
Logement			Huisvesting	
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder be- drijfskarakter :	
61.60 (13)	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (<i>pour mé- moire</i>)	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (<i>pro memorie</i>).	61.60 (13)
61.62 (19)	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen (<i>pro memorie</i>).	61.62 (19)
61.63 (22)	Transfert au Fonds destinés à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainisse- ment de l'habitat	113,5	Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwer- ving en de sanering van woningen.	61.63 (22)
61.90	Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :		Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :	61.90
(07)	01. de rembourser leurs emprunts à terme fixe, arrivés à échéance	80,0	01. hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen ...	(07)
(08)	02. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amor- tissements qu'elle a à supporter elle-même... ..	76,2	02. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflos- singsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.	(08)
Totaux pour le chapitre VI		269,7	Totaux voor hoofdstuk VI.	
Totaux pour la section 36. — Logement		269,7	Totaux voor sectie 36. — Huisvesting.	

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.20 (62)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	26,0
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	
	Totaux pour le chapitre VI	26,0
	Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique	26,0

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux entreprises :

51.30 (38)	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées	0,1
	(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	
	Totaux pour le chapitre V	0,1

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20 (62)
Totaal voor hoofdstuk VI.	
Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.	

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van aangeane leningen bij de erkende kredietinstellingen. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	51.30 (38)
Totaal voor hoofdstuk V.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.30 (50)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).	3,9
63.30 (51)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).	13,2
	Totaux pour le chapitre VI	17,1
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau	17,2

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.03 (94)	Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. (<i>pour mémoire</i>)	—
	Totaux pour le chapitre VII	—
	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	—

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

63.30 (50)	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	63.30 (50)
63.30 (51)	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	63.30 (51)
	Totaux pour hoofdstuk VI.	
	Totaux voor sectie 40. — Waterbeleid.	

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

74.03 (94)	Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. (<i>pro memorie</i>).	74.03 (94)
	Totaux pour hoofdstuk VII.	
	Totaux voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.	

Section 43

Informatique

CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATION AUX ENTREPRISES

84.01 (38)	Octrois de capitaux en vue de rencontrer les besoins des centres informatiques (pour mémoire)	—
	Totaux pour le chapitre VIII	—
	Totaux pour la section 43. — Informatique	—
	Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.	1 990,1
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital	2 516,6
	Crédits d'engagement	847,0
	Crédits d'ordonnancement	526,8
	Totaux généraux (Titres I + II)	5 395,3
	Crédits d'engagement	871,0
	Crédits d'ordonnancement	575,8

Sectie 43

Informatica

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN AAN
EN DEELNEMING IN BEDRIJVEN

Kapitaalverleningen om tegemoet te komen aan de behoeften van de centra voor informatica (pro memorie).	84.01 (38)
Totalen voor hoofdstuk VIII.	
Totalen voor sectie 43. — Informatica.	
Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Algemene totalen (Titels I + II).	
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

PARTIE I

OPERATIONS COURANTES

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	02 (74)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise	1 360,5	941,8	668,4	1 633,9
60	03 (78)	A	01. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes	0,1	96,1	96,2	—
	(79)		02. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Paiement des charges d'intérêts d'emprunt... ..	- 64,3	326,6	481,0	- 218,7
60	05 (83)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983)... ..	—	9 000,0	8 783,0	217,0
Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Affaire générales.				1 296,3	10 364,5	10 028,6	1 632,2

DEEL I

LOPENDE VERRICHTINGEN

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	02 (074)	A	Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie.
60	03 (78)	A	01. Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten.
	(79)		02. Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Betaling interestlasten van de lening.
60	05 (83)	A	Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene Zaken.			

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	03 (61)	A	Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970	1,5	—	—	1,5
Totaux pour le chapitre III et pour la section 33. — Aménagement du territoire.				1,5	—	—	1,5

Section 34

Expansion économique
régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	01 (29) (30)	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967): 01. Secteur Affaires économiques 02. Secteur Classes moyennes	— 326,6	295,0 255,0	295,0 581,6	— —
Totaux pour le chapitre I et pour la section 34. — Expansion économique régionale.				326,6	550,0	876,6	—

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	03 (61)	A	Fonds betemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.	1,5	—	—	1,5
Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 33. — Ruimtelijke ordening.				1,5	—	—	1,5

Sectie 34

Gewestelijke Economische
Expansie

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01 (29) (30)	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967): 01. Sector Economische Zaken. 02. Sector Middenstand.	— 326,6	295,0 255,0	295,0 581,6	— —
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.				326,6	550,0	876,6	—

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESFonds national du logement
— Région bruxelloise

60	21 (45)	A	Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement)	115,4	883,0	998,4	—
60	22 (48)	A	Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967)	25,0	40,0	64,4	0,6
60	23 (52)	A	Subsides en vue de couvrir partiellement :				
			01. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;				
	(53)		02. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970)	4,6	60,0	64,6	—

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENNationaal Fonds voor de huisvesting
— Brussels Gewest

60	21 (45)	A	Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).				
60	22 (48)	A	Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).				
60	23 (52)	A	Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :				
			01. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken;				
	(53)		02. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).				

60	24 (54)	A	Païement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949)	—	218,0	218,0	—
60	25 (57)	A	Païement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineur, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945)	—	0,1	0,1	—
60	26 (60)	A	Remboursement aux sociétés de construction agréés par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1980)	27,4	35,0	35,0	27,4
60	27 (63)	A	Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres	4,7	3,2	3,2	4,7
60	28 (66)	A	Païement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967)	3,1	—	1,7	1,4
60	34 (84)	A	Païement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	0,2	—	0,2	—
Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement.				180,4	1 239,3	1 385,6	34,1

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01 (77)	C	Fonds piscicole de la Région bruxelloise	1,0	0,4	0,5	0,9
Totaux pour le chapitre III et pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.				1,0	0,4	0,5	0,9
Totaux pour la partie I. — Opérations courantes.				1 805,8	12 154,2	12 291,3	1 668,7

60	24 (54)	A	Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).	60	24 (54)	A
60	25 (57)	A	Belasting van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn besluitenwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).	60	25 (57)	A
60	26 (60)	A	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).	60	26 (60)	A
60	27 (63)	A	Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de ontginning van ongezonde gebouwencomplexen.	60	27 (63)	A
60	28 (66)	A	Belasting aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	28 (66)	A
60	34 (84)	A	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken.	60	34 (84)	A
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting.						

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III

FONDSEN VORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01 (77)	C	Visserijfonds Brussels Gewest.	66	01 (77)	C
Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.						
Totalen voor deel I. — Lopende verrichtingen.						

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	---	--	---	---------	------	---------	-----------------------

PARTIE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	03 (61)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Amortissement d'emprunt	900,0	425,0	1 000,0	325,0
60	04 (64)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise ...	100,0	50,0	150,0	—
Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Affaires générales.				1 000,0	475,0	1 150,0	325,0

DEEL II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	03 (61)	A	Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing.	60	03 (61)	A
60	04 (64)	A	Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing.	60	04 (64)	A
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene Zaken.						

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR LES CREDITS BUDGETAIRES

60	02 (86)	01A	Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux (arrêté royal du 3 août 1983)	35,8	—	35,8	—
60	03 (88)	00B	Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés en application de l'arrêté royal du 23 juin 1983 relatif à l'octroi de subventions pour la rénovation d'immeubles situés dans la Région bruxelloise	—	300,0	300,0	—
Totaux pour le chapitre I et pour la section 33. — Aménagement du Territoire.				408,0	300,0	340,8	—

Section 34

Expansion économique
régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967):				
	(13)	01.	Affaires économiques	261,6	50,0	311,6	—
	(14)	02.	Classes moyennes	—	80,0	80,0	—
	(15)	03.	Travaux publics	67,7	140,0	140,0	67,7
66	10 (93)	A	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée	31,7	50,0	50,0	31,7
Totaux pour le chapitre I et pour la section 34. — Expansion économique régionale.				361,0	320,0	581,6	99,4

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	02 (86)	01A	Speciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen (koninklijk besluit van 3 augustus 1983).				
60	03 (88)	00B	Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen in toepassing van het koninklijk besluit van 23 juni 1983 betreffende de toekenning van toelagen voor de renovatie van gebouwen gelegen in het Brussels Gewest.				
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.							

Sectie 34

Gewestelijke Economische
Expansie

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967):				
	(13)	01.	Economische Zaken.				
	(14)	02.	Middenstand.				
	(15)	03.	Openbare Werken.				
66	10 (93)	A	Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.				
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.							

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
Section 36				Sectie 36							
Logement				Huisvesting							
CHAPITRE I				HOOFDSTUK I							
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES				FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN							
Fonds national du Logement — Région bruxelloise				Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest							
60	31 (59)	A	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949)	209,4	80,0	—	289,4	Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).	60	31 (59)	A
60	32 (62)	A	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949)	155,7	76,2	143,7	88,2	Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).	60	32 (62)	A
60	33 (65)	A	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953)	35,5	—	—	35,5	Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).	60	33 (65)	A
60	35 (71)	A	Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logement sociaux et à la réalisation de logements sociaux	562,5	220,0	282,5	500,0	Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.	60	35 (71)	A
60	36 (74)	B	Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat	—	113,5	113,5	—	Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.	60	36 (74)	B
Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement.				963,1	489,7	539,7	913,1	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting.			

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	03 (29)	A	Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables et la prise en charge, par la région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux	—	100,0	100,0	—
60	08 (44)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (<i>pour mémoire</i>)	113,0	—	113,0	—
Totaux pour le chapitre I et pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.				113,0	100,0	213,0	—

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	01 (77)	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (<i>pour mémoire</i>)	48,0	—	—	48,0
60	04 (86)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...	145,0	155,0	300,0	—
Totaux pour le chapitre I et pour la section 40. — Politique de l'eau.				193,0	155,0	300,0	48,0

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	03 (29)	A	Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het gewest, van algemene uitgaven van alle aard, van de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenslacting.	60	03 (29)	A
60	08 (44)	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro memorie</i>).	60	08 (44)	A
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.						

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01 (77)	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) (<i>pro memorie</i>).	60	01 (77)	A
60	04 (86)	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	60	04 (86)	A
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 40. — Waterbeleid.						

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	05 (73)	B	Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969)
----	------------	---	---

Totaux pour le chapitre III
et pour la section 41. —
Chasse, Pêche et Forêts.

Totaux pour la partie II. —
Opérations de capital.

Totaux pour le Titre IV. —
Section particulière.

0,1	—	—	0,1
0,1	—	—	0,1
2 666,0	1 839,7	3 120,1	1 385,3
4 471,8	13 993,9	15 411,4	3 054,6

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	05 (73)	B	Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).
----	------------	---	---

Totalen voor hoofdstuk III
en voor sectie 41. —
Jacht, Visvangst en Bossen.

Totalen voor deel II. —
Kapitaalverrichtingen.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 31 décembre 1983

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

C. GOOR-EYBEN.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 31 december 1983

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van het Brusselse Gewest,

P. HATRY.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

C. GOOR-EYBEN.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

Section 01

Sectie 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Région bruxelloiseKabinetsuitgaven van de Minister
van het Brusselse Gewest

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*Art. 11.01. — *Jaarwedden en representatiekosten van de Minister.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,9	1,8	—	—	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.*Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1984	1983	1982	1982
—	—	—	—
47,7	47,2	Eng./ Vast. 28,3	Ordon. 28,3

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111. Allocations de cabinet proprement dites Décomposition :	39 124	39 297	24 715	24 715	Eigenlijk kabinetstoelagen 111 Samenstelling :
Allocation de cabinet	14 057	14 057	11 447	11 447	Kabinetstoelagen.
Allocation forfaitaire de départ	611	611	—	—	Forfaitaire toelage wegens ontslag.
Allocations de foyer et de résidence	201	201	132	132	Haard- en standplaatstoelagen.
Prestations supplémentaires	70	70	—	—	Overuren.
Frais d'administration	1 855	1 855	—	—	Administratiekosten.
Majoration indiciaire	22 330	22 503	13 136	13 136	Indexverhoging.
Totaux	39 124	39 297	24 715	24 715	Totalen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes	5 476	5 098	2 130	2 130	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Allocations familiales	765	765	527	527	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	60	60	41	41	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais funéraires	60	60	41	41	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail	60	60	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration indiciaire (1,4807 en 1983)	1 549	1 465	737	737	Indexverhoging (1,4807 in 1983).
Allocations de fin d'année	1 380	1 234	—	—	Eindejaarstoelagen.
Pécules de vacances	1 602	1 454	784	784	Verlofgelden.
Totaux ...113					
— aux assurances sociales	Cotisations patronales : 3 098	2 836	1 455	1 455	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	47 698	47 231	28 300	28 300	Algemene totalen.
Arrondi à	47 700	47 200	28 300	28 300	Afgerond op.

Effectif du Cabinet

Getalsterkte van het kabinet

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Chef de Cabinet. — Kabinetschef	1	848 000	—
Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct-Kabinetschef	2	—	190 000
Conseiller. — Adviseur	5	1 167 696	170 000
Attaché. — Attaché	2	380 328	50 000
Personnel d'exécution. — Uitvoeringspersoneel	32	932 436	1 806 216
Chauffeurs d'auto et huissiers. — Autobestuurders en kamerbewaarders	5	—	175 000
Téléphonistes, ouvriers et nettoyeuses. — Telefonisten, werklieden en schoonmaaksters	15,5	2 719 785	542 500
	62,5	6 048 245	2 933 716
	F	8 981 961	
Majoration index. — Verhoging index		13 966 309	
Augmentation de traitements. — Weddeverhogingen		—	
Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsstoelagen		400 960	
Allocations de naissance. — Geboortetoelagen		60 000	
Allocations familiales. — Kinderbijslagen		1 111 452	
Pécule de vacances. — Verlofgeld		1 602 000	
Allocation de fin d'année. — Eindejaarstoelage		1 380 000	
Indemnités pour frais funéraires. — Vergoedingen voor begrafeniskosten		60 000	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid		3 098 000	
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen		17 026 318	
Total. — Totaal F		47 690 000	
Arrondi à — Afgerond op F		47 700 000	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	1,6	1,5	—	—	Huur van gebouwen en terreinen 122

Décomposition du crédit :

En milliers
de francs

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5%	120
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	2
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	1 393
Total	1 515

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

Onderverdeling van het krediet :

In duizend-
tallen frank

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5%	120
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	1 393
Totaal	1 515

Art. 12.19. — Werkingskosten van het kabinet.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12,2	12,2	7,2	7,1	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	300	300	122	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	3 500	3 600	1 364	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiks-uitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	1 800	1 900	872	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance.	600	600	455	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	600	600	530	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	250	250	227	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 300	1 300	834	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
e) Transports	800	800	530	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement	1 900	1 772	1 516	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuurs-uitgaven. — Publikaties van het kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.
4. Location d'installations mécanographiques	—	—	—	4. Huur van mecanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 100	1 050	720	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	12 150	12 172	7 260	Totalen.

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation
du Secrétaire d'Etat.*

(En millions de francs)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Frans)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedden en representatiekosten
van de Staatssecretaris.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,6	1,6	1,5	1,5	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

1984

1983

1982

1982

37,4

31,1

Eng./ Vast.
23,7Ordon.
23,7Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaires proprement dits dont : — retenues sécurité sociale	31 652 1 503	26 027 771	19 660 578	19 660 578	Eigenlijk loon 111 waarvan : — werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
Décomposition : Traitements barémiques	10 899	10 899	7 403	7 403	Samenstelling : Baremabezoldigingen
Augmentations barémiques	70	70	58	58	Weddeverhogingen
Allocations de Cabinet ou de représenta- tion	1 742	1 742	1 386	1 386	Kabinetstoelagen of representatiekosten.
Allocations de foyer et de résidence ..	70	70	58	58	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	18 871	13 246	10 755	10 755	Verhoging index.
Totaux	31 652	26 027	19 660	19 660	Totalen.
112. Allocations directes	3 025	2 697	2 080	2 080	Directe toelagen 112
Allocation de fin d'année	1 163	650	497	497	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	1 255	1 520	1 193	1 193	Verlofgeld.
Allocations familiales	210	210	166	166	Kinderbijslag.
Indemnités pour frais funéraires	—	—	—	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnités de naissance	20	20	11	11	Geboortetoelagen.
Majoration index	377	297	213	213	Verhoging index.
Totaux	3 025	2 697	2 080	2 080	Totalen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
113 Cotisations patronales : — aux assurances sociales	2 771	2 376	1 960	1 960	113 Werkgeversbijdragen : — Sociale verzekeringen.
Totaux généraux	37 400	31 100	23 700	23 700	Algemene totalen.

Effectif du Cabinet

Getalsterkte van het kabinet

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	125 000
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	674 160	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	2	583 848	85 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	3	1 111 141	—
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	25	2 049 037	875 000
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	2	205 640	202 000
Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	4	343 544	140 000
Ouvriers et nettoyeuses. — <i>Werklieden en schoonmaaksters</i>	9	1 357 770	315 000
Total. — <i>Totaal</i>	47	6 325 140	1 742 000
	F	8 057 140	
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		12 200 190	
Augmentation de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>		70 000	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>		134 700	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>		20 000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		325 000	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		1 255 000	
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>		1 163 000	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>		—	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>		2 771 000	
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>		11 383 970	
Total. — <i>Totaal</i> F		37 380 000	
Arrondi à — <i>Afgerond op</i> F		37 400 000	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	1,0	1,0	—	—	Huur van gebouwen en terreinen 122

Décomposition du crédit :

1. Biens immobiliers en gestion propres loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5%	120 000
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	2 000
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	867 000
Total F	989 000
Arrondi à F	1 000 000

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

Onderverdeling van het krediet :

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5%	120 000
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2 000
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	867 000
Totaal F	989 000
Afgerond op F	1 000 000

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7,9	7,9	5,7	5,7	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1984	1983	1982	Rubriek
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	250	250	200	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedigen, presentiegelden, reizen verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	1 150	1 150	900	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiks-uitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	600	600	550	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1984	1983	1982	Rubriek
3. a) Affranchissement de correspondance.	800	800	550	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	800	850	500	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	650	650	600	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 500	1 500	800	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	350	350	300	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement	1 000	1 000	700	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.
4. Location d'installation mécanographiques	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	800	800	600	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de abonnementen).
Totaux	7 900	7 900	5 700	Totaal.

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

(En millions de francs)

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Nederlands)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedden en representatiekosten van de Staatssecretaris.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	1,6	1,6	1,9	1,9	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.*
(En millions de francs)

1984
—
16,2

1983
—
16,4

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.*
(In miljoenen frank)

1982
—
Eng. / Vast.
10,6

1982
—
Ordon.
10,6

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 <i>Salaire proprement dit</i>	13 193	12 215	7 913	7 913	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont:					waarvan:
— <i>retenues sécurité sociale</i>	627	516	334	334	— <i>werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.</i>
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
<i>Traitements barémiques</i>	3 327	3 327	2 392	2 392	<i>Baremabezoldigingen.</i>
<i>Augmentations barémiques</i>	45	45	31	31	<i>Weddeverhogingen.</i>
<i>Allocations de Cabinet ou de représenta- tion</i>	1 610	1 610	1 140	1 140	<i>Kabinetstoelagen of representatiekosten.</i>
<i>Allocations de foyer et de résidence</i> ...	30	30	21	21	<i>Haard- en standplaatstoelagen.</i>
<i>Majoration index</i>	8 181	7 203	4 329	4 329	<i>Verhoging index.</i>
Totaux	13 193	12 215	7 913	7 913	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	1 882	1 785	1 214	1 214	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Allocation de fin d'année</i>	648	800	554	554	<i>Eindejaarstoelage</i>
<i>Pécule de vacances</i>	931	700	485	485	<i>Verlofgeld.</i>
<i>Allocations familiales</i>	100	100	69	69	<i>Kinderbijslag.</i>
<i>Indemnités pour frais funéraires</i>	—	—	—	—	<i>Vergoedingen voor begrafeniskosten.</i>
<i>Indemnités de naissance</i>	15	15	10	10	<i>Geboortetoelagen.</i>
<i>Majoration index</i>	188	170	96	96	<i>Verhoging index.</i>
Totaux	1 882	1 785	1 214	1 214	Totalen.
113 <i>Cotisations patronales:</i>					<i>Werkgeversbijdragen:</i> 113
— <i>aux assurances sociales</i>	1 155	2 400	1 473	1 473	— <i>sociale verzekeringen.</i>
Totaux généraux	16 230	16 400	10 600	10 600	Algemene totalen.

Effectif du Cabinet

Getalsterkte van het kabinet

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	125 000
Conseiller-secrétaire de Cabinet. — <i>Adviseur-Kabinetssecretaris</i>	1	—	85 000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	—	85 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	4 (1)	615 652	50 000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	20	874 000	700 000
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	4	165 172	140 000
Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	3	—	285 000
Ouvriers et nettoyeuses. — <i>Werklieden en schoonmaaksters</i>	6	317 648	310 000
Total. — <i>Totaal</i>	40	1 972 472	1 780 000
		F	3 752 472
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>			6 116 940
Augmentations de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>			100 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>			79 200
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>			25 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			146 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			931 000
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>			648 000
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>			—
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>			1 155 000
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>			3 246 388
Total. — <i>Totaal</i>			16 200 000
Arrondi à — <i>Afgerond op</i>			

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services de Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	1,5	1,4	—	—	Huur van gebouwen en terreinen 122

(1) Dont deux mi-temps.

(1) Waarvan twee half-time.

Décomposition du crédit :

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5% ...	120 000
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ...	2 000
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ...	1 299 000
Total ...	1 421 000

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Onderverdeling van het krediet :

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen ...	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5% ...	120 000
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ...	2 000
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ...	1 299 000
Totaal ...	1 421 000

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement	7,9	7,7	5,3	5,3	Algemene werkingskosten ... 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet ...	200	200	36	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation ...	900	900	573	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiks- uitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien ...	1 200	1 200	716	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance.	400	400	143	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone ...	600	600	501	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux ...	500	500	286	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques ...	1 500	1 500	931	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
e) Transports ...	800	800	359	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications de Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement ...	300	300	1 182	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuurs- uitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.
4. Location d'installations mécanographiques ...	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ...	1 500	1 300	573	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staats-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux ...	7 900	7 700	5 300	Totalen.

Section 31

Administration régionale et Institutions régionales

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
110 Salaires et charges sociales	171,3	167,1	—	—	Lonen en sociale lasten 110

Crédit destiné à couvrir les traitements et indemnités des fonctionnaires du Ministère de la Région bruxelloise.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	1,5	—	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.03. — *Publications du Département.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,1	—	—	—	Specifieke aankopen 123

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en in beschikbaarheid verkerende personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijke of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen.*

(In miljoenen frank)

Krediet bestemd om de wedden en vergoedingen te dekken van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Gewest.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijkdienst behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven van vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	1,5	—	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.03. — *Publicaties van het Departement.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,1	—	—	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers de l'Administration régionale bruxelloise, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de Brusselse Regionale administratie met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments	—	—	—	—	Huur van gebouwen 122

Décomposition du crédit :

En milliers de francs

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5%	—
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total	—

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement relatifs à l'Administration régionale.
(En millions de francs)

Samenstelling van het krediet :

In duizendtallen frank

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5%	—
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal	—

Art. 12.19. — Werkingskosten Gewestelijke Administratie.
(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement	36,2	40,2	1,4	1,2	Algemene werkingsuitgaven 121

CHAPITRE 01
DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — Crédit destiné au paiement du personnel de l'ancien Conseil régional bruxellois (pour mémoire).
(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01
DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — Kredieten bestemd voor de betaling van het personeel van de gewezen Brusselse Gewestraad (pro memorie).
(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
112 Traitements et charges sociales	—	1,7	—	—	Wedden en sociale lasten 112

Art. 01.09. — Dotation à l'ancien Conseil régional bruxellois (pour mémoire).
(En millions de francs)

Art. 01.09. — Dotatie aan de Brusselse Gewestraad (pro memorie).
(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti	—	—	0,1	0,1	Niet verdeeld 01

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 43.01. — *Subsides aux communes
pour l'exécution d'audits énergétiques (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenArt. 43.01. — *Subsidies aan de gemeenten
voor de uitvoering van energetische audits (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
435 Autres contributions spécifiques	—	5,0	—	—	Andere specifieke bijdragen 435

Art. 43.65. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région
bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal
de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise (pour
mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 43.65. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het
Brusselse Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet
van België met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse
agglomeratie (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
436 Contributions aux charges d'intérêt ...	—	2,5	2,5	17,1	Bijdragen in de interestlasten 436

Charges financières (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté
en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges
de l'Agglomération bruxelloise.Financiële lasten (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen
aangegaan in 1978 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op het
bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.Art. 43.66. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région
bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de
banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs)

Art. 43.66. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het
Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium
met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
436 Contributions aux charges d'intérêt ...	70,5	77,5	83,5	171,2	Bijdragen in de interestlasten 436

Le crédit représente les charges financières à payer en 1984 (intérêts) découlant
de l'emprunt de 900 millions contracté en 1979 auprès d'un consortium de
banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1984 (interesten)
die voortvloeien uit de lening van 900 miljoen aangegaan in 1979, bij een
bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse
agglomeratie.

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	—	0,8	1,3	Specifieke aankopen 123

Art. 12.29. — *Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	—	—	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts).*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	2,5	1,0	2,1	0,5	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Art. 12.29. — *Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Art. 12.30. — *Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening, de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten).*

(In miljoenen frank)

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

Art. 12.31. — Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 12.31. — Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propaganda-schriften betreffende de activiteit van het departement (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	1,5	2,2	1,6	Specifieke aankopen 123

Art. 12.32. — Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transferts. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)

(En millions de francs)

Art. 12.32. — Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen en transfers. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984		1983		1982		Economische classificatie
	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement	24,0	49,0	34,1	37,6	33,4	28,5	Algemene werkingskosten ... 121

En vertu de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962 modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970, le Ministre fait poursuivre l'étude et l'impression du projet de plan de secteur.

Ces crédits sont également destinés à financer l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'équipe centrale du Comité général d'Action des Marolles, ASBL, chargée de la direction générale, de la coordination et du contrôle du projet pilote de lutte contre la pauvreté (décision de la C.E.E. n° 75/458 du 22 juillet 1975).

§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur

Art. 14.02. — Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matière de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat et ce compris l'acquisition d'équipement semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétons publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation).

(En millions de francs)

Krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, laat de Minister de studie en het drukken van het ontwerp-gewestplan uitvoeren.

Deze kredieten zijn tevens bestemd om de bijdragen van de Staat te bekostigen in de werkingskosten van het centrale team van het « Comité général d'Action des Marolles », V.Z.W.; dit team verzekert de algemene leiding, de coördinering en de controle over het pilootontwerp van strijd tegen de armoede (beslissing van de Raad van de E.E.G. nr 75/458 d.d. 22 juli 1975).

§ 4. Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken

Art. 14.02. — Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhouds-uitgaven, verwarming, verbruiksuitgaven met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van half-duurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen en in de pleinen en openbare voetgangersareolen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brusselse Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	7,5	—	0,1	0,7	Algemene werkingskosten 121

CHAPITRE III
TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.03. — *Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées	2,5	—	1,2	2,0	Overige subsidies aan privé-bedrijven ... 327

Art. 33.05. — 1. *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat (pour mémoire):*

- a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;
b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou de bâtiments dont il est propriétaire (y compris les dépenses de même nature afférentes à des années budgétaires antérieures).

2. *Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcées à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.61 Autres transferts aux mêmes ménages ...	59,5	—	—	—	Andere overdrachten aan gezinnen ... 33.61

CHAPITRE IV
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	175,0	190,0	103,8	103,8	Bijdragen voor rentelasten ... 434

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1984 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

HOOFDSTUK III
INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.03. — *Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.*

(In miljoenen frank)

Art. 33.05. — 1. *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid (pro memorie):*

- a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gevestigde daden;
b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van gebouwen waarvan hij eigenaar is (met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige begrotingsjaren).

2. *Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat — Brusselse Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.*

(In miljoenen frank)

HOOFDSTUK IV
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsstussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1984 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la Région bruxelloise (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselse Gewest (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	10,3	1,1	0,9	Specifieke aankopen 123

Art. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réception, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de la Régie dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestussonkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	0,1	0,1	Algemene werkingskosten 121

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.01. — *Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.01. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
321 Autres subventions aux entreprises ...	0,1	—	0,5	—	Overige subsidies aan bedrijven 321

CHAPITRE IV
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 41.05. — *Subvention au Conseil économique régional.*
(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.05. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entre- prise	16,0	15,0	19,6	19,6	Inkomensoverdrachten naar andere instel- 413 lingen van openbaar nut zonder be- drijfskarakter.

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique
régional du Brabant pour ses activités en faveur de la Région bruxelloise.

Art. 41.06. — *Subvention à la Société de Développement régional.*
(En millions de francs)

Krediet bestemd om de werkingskosten van de Gewestelijke Economische Raad
van Brabant te dekken voor zijn activiteiten ten voordele van het Brusselse
Gewest.

Art. 41.06. — *Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
413 Transferts de revenus aux autres institu- tions d'intérêt public sans caractère d'entreprise	23,5	23,5	11,8	11,8	Inkomensoverdrachten naar andere instel- 413 lingen van openbaar nut zonder be- drijfskarakter.

Crédit destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la S.D.R.B. (loi du
17 juillet 1970).

Art. 41.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconver-
sion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts,
de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Secteur Affaires économiques :

(En millions de francs)

Krediet bestemd om de werkingskosten van de G.O.M.B. te dekken (wet van
17 juli 1970).

Art. 41.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie
en de regionale reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoe-
lagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Sector Economische Zaken :

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds, etc. ...	295,0	199,0	82,3	82,3	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 411

Art. 41.08. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Secteur Classes moyennes :

(En millions de francs)

Art. 41.08. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Sector Middenstand :

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds, etc. ...	255,0	275,3	226,5	113,3	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 411

Art. 41.09. — *Subvention à l'Office du Tourisme, d'Information et d'Expansion de l'Agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs)

Art. 41.09. — *Subsidie aan de Dienst Toerisme, Informatie en Expansie van de Brusselse Agglomeratie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise	10,0	10,0	—	—	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter. 413

Section 35

Emploi

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.23. — *Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.*

(En millions de francs)

Sectie 35

Tewerkstelling

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.23. — *Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,9	0,8	0,8	0,8	Specifieke aankopen 123

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents, sur le plan régional, à des expositions, démonstrations, journées d'étude, conférences, concours.

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op regionaal vlak: tentoonstellingen, demonstraties, studiedagen, voordrachten, wedstrijden.

Art. 12.32. — *Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes (pour mémoire).*

Art. 12.32. — *Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken (pro memorie).*

(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		
Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	7,0	—	—	—	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (pour mémoire).*

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijnen en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (pro memorie).*

(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		
Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.11 Aide sociale: ménages	—	—	7,3	7,3	Sociale steun: gezinnen 33.11

Art. 33.06. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activité en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent).*

Art. 33.06. — *Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend).*

(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		
Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.11 Aide sociale: ménages	1,0	—	4,2	2,0	Sociale steun: gezinnen 33.11

CHAPITRE IV
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

Art. 42.01.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

Art. 42.01.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
42 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	5,0	9,7	—	—	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid. 42

Ce crédit a fait l'objet, pour la partie formation professionnelle, d'un transfert de la Région à la Communauté.

Art. 42.01.02. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi pour l'informatisation.*

(En millions de francs)

Dit krediet heeft, voor het gedeelte beroepsopleiding, het voorwerp uitgemaakt van een overdracht van het Gewest naar de Gemeenschap.

Art. 42.01.02. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisatie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
42 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	15,0	2,6	—	—	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid. 42

Section 36

Logement

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.32. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.*

(En millions de francs)

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.32. — *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	15,0	15,0	17,9	2,8	Algemene werkingskosten ... 121

Le crédit est destiné à faire face aux frais d'études en matière de logement et plus spécialement de logements sociaux.

Het krediet is bestemd om de studiekosten inzake huisvesting en meer in het bijzonder sociale huisvesting te dekken.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.12 Aide sociale aux institutions ...	—	—	0,1	0,1	Sociale steun aan instellingen ... 33.12

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 41.60. — *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 ...	3,0	0,1	—	—	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Il s'agit de la tranche destinée à la Région de Bruxelles et destinée à couvrir les frais de fonctionnement de l'Institut national du Logement.

Art. 41.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise ».*

(En millions de francs)

Het betreft de schijf voorbehouden aan het Brusselse Gewest die bestemd is om de werkingskosten te dekken van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

Art. 41.61. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière	1 241,9	1 377,1	785,3	785,3	Inkomensoverdrachten aan fondsen voor- 411 komende in de afzonderlijke sectie.

01. Subsidies aux sociétés nationales. Différence d'intérêt et primes de remboursement : 875 600 000 francs.

Il s'agit de la somme nécessaire pour couvrir la différence d'intérêt entre le taux social et le taux du marché des emprunts de la Société nationale du Logement.

02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres : 40 000 000 de francs.

03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement : 60 000 000 de francs.

41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 218 000 000 francs.

Il s'agit d'une prévision du montant nécessaire pour payer l'intérêt de l'emprunt contracté pour la section régionale du Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses.

42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 100 000 francs.

43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 35 000 000 de francs.

44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres : 3 200 000 francs.

Art. 41.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » — en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

(En millions de francs)

01. Subsidies aan de nationale maatschappijen. Verschil in interest en terugbetalingspremie : 875 600 000 frank.

Het betreft het bedrag dat nodig is om het renteververschil te dekken tussen het sociaal en het markttarief van de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

02. Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen : 40 000 000 frank.

03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning : 60 000 000 frank.

41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 218 000 000 frank.

Het betreft een raming van het bedrag dat nodig is om de interest van de lening te betalen afgesloten voor de regionale afdeling van het Woningfonds van de Bond van Kroostrijke Gezinnen.

42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 100 000 frank.

43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 35 000 000 frank.

44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen : 3 200 000 frank.

Art. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationale Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » — met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière	4,5	—	10,0	10,0	Inkomensoverdrachten aan fondsen voor- 411 komende in de afzonderlijke sectie.

Art. 41.66. — *Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement.*

(En millions de francs)

Art. 41.66. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor de Huisvesting te verzekeren.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	2,5	—	3,0	3,0	Inkomensoverdrachten aan instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Section 37

Famille et Démographie

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 37

Gezin en Demografie

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpers (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.12 Aide sociale : institutions... ..	—	—	—	—	Soziale steun : instellingen 33.12

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpers (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques	—	—	—	—	Andere specifieke bijdragen 435

Cette matière est transférée des Régions aux Communautés.

Deze aangelegenheid wordt van de Gewesten naar de Gemeenschappen overgeheveld.

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.*

(En millions de francs)

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.51.09. — *Studies en onderzoeken betreffende de vaste afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	10,0	4,0	—	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie te regulariseren).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêt.	137,0	76,0	21,3	13,6	Bijdragen voor rentelasten 434

Section 40
Politique de l'eau

CHAPITRE I
DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.28. — *Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	8,8	8,5	15,3	7,1	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à couvrir l'entretien des voûtes de la Seine dans sa section souterraine et des berges dans ses sections à ciel ouvert.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers:					Kosten van door derden geleverde presta- 126 ties met collectief nut:
01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface	1,0	0,5	—	—	01. Om het even welke uitgaven betreffen- de de controle van het oppervlakte water.
02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	5,0	4,0	—	—	02. Om het even welke uitgaven betreffen- de het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto- epuratie.

Sectie 40
Waterbeleid

HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.28. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.*

(In miljoenen frank)

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met het onderhoud van de Zennekokers in de overdekte secties en de reiniging van de oevers in de niet overdekte secties.

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

(In miljoenen frank)

CHAPITRE III
TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 31.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III
INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 31.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssusienkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
312 Subventions pour charges d'intérêt aux entreprises	1,0	3,1	1,3	1,1	Nijdragen voor rentelasten aan bedrijven. 312

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1984, en ce qui concerne les emprunts contractés par les entreprises industrielles en matière d'épuration des eaux dans la Région bruxelloise.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1984, in verband met de leningen aangegaan door industriële ondernemingen wat betreft de waterzuivering in het Brussels Gewest.

CHAPITRE IV
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 43.30.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.30.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts.	22,0	28,2	—	—	Bijdragen voor rentelasten 434

Art. 43.30.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement d'évacuation d'eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de la régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringsen	
434 Contributions pour charges d'intérêts.	58,0	54,8	—	—	Bijdragen voor rentelasten 434

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux, au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année.

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.32. — *Frais d'études, de publication d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringsen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	3,2	3,9	2,9	0,1	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.40. — *Participation à des foires, concours et expositions.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringsen	
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,2	0,2	Specifieke aankopen 123

Participation de l'Administration des Eaux et Forêts à des expositions et autres manifestations analogues se rapportant à la chasse, à la pêche et aux forêts.

Art. 43.30.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van afvalwater (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale besturen bij deze instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brussels Gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zijn van de begroting van het jaar.

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.32. — *Kosten voor studie, publicatie informatie en animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw.*

(In miljoenen frank)

Art. 12.40. — *Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.*

(In miljoenen frank)

Deelneming van het Bestuur van Waters en Bossen aan tentoonstellingen en andere dergelijke manifestaties in verband met de visvangst, de jacht en de bossen.

Art. 12.60. — Dépenses de toute nature en rapport avec :

- a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales;
b) les travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques et piscicoles.

(En millions de francs)

Art. 12.60. — Uitgaven van elke aard in verband met :

- a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;
b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, vogelbescherming en visvangst.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	12,0	10,2	11,8	12,3	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité couvre :

- 1° le traitement du personnel forestier chargé de l'entretien des bois et forêts;
2° l'achat de fournitures diverses pour l'entretien des forêts domaniales et des lieux de pêche.

Art. 12.62. — Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier.

(En millions de francs)

Het aangevraagde krediet dekt :

- 1° de lonen van het personeel belast met het onderhoud van bossen en wouden;
2° de aankoop van diverse benodigdheden voor het onderhoud van de domeinbossen en voor de visvangst.

Art. 12.62. — Huren van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	0,4	—	—	—	Huur van gebouwen en terreinen 122

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.60. — Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.

(En millions de francs)

HOOFDSTUK I

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

Art. 32.60. — Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en met het behoud van de natuur in het algemeen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	0,2	0,2	0,4	0,2	Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven. 323

Encouragement et soutien à certaines institutions et notamment à la Société royale forestière de Belgique, à la Ligue des Amis de la Forêt de Soignes et à la Ligue royale Saint-Hubert Club et à l'Entente pour la protection de la nature.

Aanmoediging en steun aan sommige instellingen en meer bepaald aan de « Société royale forestière de Belgique », aan de « Ligue des Amis de la Forêt de Soignes », aan de « Ligue royale Saint-Hubert Club » en aan de Vereniging voor de bescherming van de natuur.

Section 42

Politique extérieure de la Région

CHAPITRE 01

DIVERS

Art. 01.01. — Dépenses de toute nature en vue d'organiser les relations extérieures de la Région et de promouvoir son commerce extérieur (pour mémoire).

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	—	1,0	2,4	0,3	Niet verdeeld 01

Art. 01.02. — Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région.

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	26,5	26,5	32,2	—	Niet verdeeld 01

Sectie 42

Buitenlandse politiek van het Gewest

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Art. 01.01. — Allerhande uitgaven voor het organiseren van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en het bevorderen van zijn buitenlandse handel (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Art. 01.02. — Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest.

(In miljoenen frank)

Section 43

Informatique et statistiques régionales

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.20. — Frais de missions d'études en matière de statistiques et banques de données régionales particulières et sectorielles — Frais de création d'un centre de documentation régional.

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	8,0	—	—	—	Algemene Werkingskosten 121

Sectie 43

Informatica en regionale statistieken

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.20. — Kosten van studiesopdrachten inzake statistieken en particuliere regionale en sectoriële bankgegevens — Kosten voor de oprichting van een centrum van regionale dokumentatie.

(In miljoenen frank)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilésArt. 41.09. — *Subventions en vue de couvrir des dépenses de toute nature
(en ce compris les frais d'administrations et de fonctionnement y compris la
location des bâtiments) des Centres d'Informatique*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenArt. 41.09. — *Toelagen met het oog op het dekken van uitgaven van alle
aard (met inbegrip van de beheer- en werleingskosten inclusief de huur van
de gebouwen) van de Centra voor Informatica.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
436 Contributions à des fins générales... ..	30,0	—	5,0	6,8	Bijdragen voor algemene doeleinden ... 436

Art. 41.10. — *Subventions au Centre d'études régionales bruxelloises.*

(En millions de francs)

Art. 41.10. — *Toelagen aan het Centrum voor Brusselse regionale studies.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
436 Contributions à des fins générales... ..	4,0	—	—	—	Bijdragen voor algemene doeleinden ... 436

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE VI

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.01. — *Subsides aux communes
pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie.*

(En millions de francs)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van de investeringsprogramma

Sectie 32

Algemene zaken

HOOFDSTUK VI

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.01. — *Subsidies aan de gemeenten
voor werken met het op energiebesparingen*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	50,0	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen. 633

Section 33
Aménagement du territoire

CHAPITRE V

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS**

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsideés et reconstruction

Art. 51.02. — *Travaux de plantations et aménagement d'espaces verts sur propriétés privées pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :

En millions
de francs

Engagements 1982 ...	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983 ...	25,0
Crédits ajustés 1983 ...	—
Engagements 1983 ...	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984 ...	25,0
Crédits nouveaux d'engagement ...	25,0
Plafond nouveau d'engagement ...	50,0

Sectie 33
Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK V

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken en wederopbouw

Art. 51.02. — *Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van openbare groene ruimte op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :

In miljoenen
frank

Vastleggingen 1982 ...	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 ...	25,0
Aangepaste kredieten 1983 ...	—
Vastleggingen 1983 ...	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984 ...	25,0
Nieuwe vastleggingskredieten ...	25,0
Nieuw vastleggingsplafond ...	50,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	21,0
Crédits ajustés 1983	22,0
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	43,0
Crédits nouveaux d'ordonnement	25,0
Plafond nouveau d'ordonnement	68,0

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (Plan vert).

Art. 51.05. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés.*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :

En millions
de francs

Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	128,1
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	128,1
Plafond nouveau d'engagement	128,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	21,7
Crédits ajustés 1983	—
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	21,7
Crédits nouveaux d'ordonnement	10,0
Plafond nouveau d'ordonnement	31,7

CHAPITRE VI**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise

Art. 63.02. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :*

03 Du Ministère de la Justice (édifices religieux).

Engagements :

En millions
de francs

Engagements 1982	6,6
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	13,7
Crédits ajustés 1983	1,0
Engagements 1983	10,6
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	4,2
Crédits nouveaux d'engagement	33,0
Plafond nouveau d'engagement	37,2

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	7,1
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	1,9
Crédits ajustés 1983	8,1
Ordonnancements 1983	4,5
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	5,5
Crédits nouveaux d'ordonnement	33,0
Plafond nouveau d'ordonnement	38,5

Art. 63.03. — *Subvention aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie le renouvellement (pour mémoire).*

Engagements :

En millions
de francs

Engagements 1982	33,1
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	140,9
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	9,4
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	131,5
Plafond nouveau d'engagement	131,5

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	21,0
Aangepaste kredieten 1983	22,0
Ordonnancements 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	43,0
Nieuwe ordonnanceringskredieten	25,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	68,0

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld in de punten 6° en 7° van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (Groenplan).

Art. 51.05. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen.*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :

In miljoenen
frank

Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	128,1
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	128,1
Nieuw vastleggingsplafond	128,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	21,7
Aangepaste kredieten 1983	—
Ordonnancements 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	21,7
Nieuwe ordonnanceringskredieten	10,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	31,7

HOOFDSTUK VI**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 63.02. — *Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van :*

03 Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen).

Vastleggingen :

In miljoenen
frank

Vastleggingen 1982	6,6
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	13,7
Aangepaste kredieten 1983	1,0
Vastleggingen 1983	10,6
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	4,2
Nieuw vastleggingskrediet	33,0
Nieuw vastleggingsplafond	37,2

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	7,1
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	1,9
Aangepaste kredieten 1983	8,1
Ordonnancements 1983	4,5
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	5,5
Nieuw ordonnanceringskredieten	33,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	38,5

Art. 63.03. — *Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (pro memorie).*

Vastleggingen :

In miljoenen
frank

Vastleggingen 1982	33,1
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	140,9
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983	9,4
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	131,5
Nieuw vastleggingsplafond	131,5

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	40,7
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	182,9
Crédits ajustés 1983	—
Ordonnancements 1983	30,4
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	152,5
Plafond nouveau d'ordonnement	152,5

Art. 63.06. — Subventions accordées pour la répartition des dégâts causés au domaine public des communes par des tombées d'eau ou des orages (pour mémoire).

Engagements :

En millions de francs

Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	3,3
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	3,3
Plafond nouveau d'engagement	3,3

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	1,9
Crédits ajustés 1983	—
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	1,9
Plafond nouveau d'ordonnement	1,9

Art. 63.08. — Subsidies ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre.

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Engagements :

En millions de francs

Engagements 1982	4,2
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	0,6
Crédits ajustés 1983	4,5
Engagements 1983	2,7
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	2,4
Plafond nouveau d'engagement	3,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	0,3
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	6,5
Crédits ajustés 1982	—
Ordonnancements 1983	1,9
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	4,6
Crédits nouveaux d'ordonnement	3,0
Plafond nouveau d'ordonnement	7,6

Art. 63.09. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire.

Engagements :

En millions de francs

Engagements 1982	380,6
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	1 012,2
Crédits ajustés 1983	25,0
Engagements 1983	139,4
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	897,8
Crédits nouveaux d'engagement	200,0
Plafond nouveau d'engagement	1 097,8

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982... ..	40,7
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	182,9
Aangepaste kredieten 1983	—
Ordonnancements 1983... ..	30,4
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	152,5
Nieuw ordonnancementsplafond	152,5

Art. 63.06. — Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein der gemeenten (pro memorie).

Vastleggingen :

In miljoenen frank

Vastleggingen 1982... ..	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	3,3
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983... ..	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	3,3
Nieuw vastleggingsplafond	3,3

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982... ..	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	1,9
Aangepaste kredieten 1983	—
Ordonnancements 1983... ..	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	1,9
Nieuw ordonnancementsplafond	1,9

Art. 63.08. — Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder, met inbegrip van de aanvullende toelagen (verzekeringen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961, of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade.

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Vastleggingen :

In miljoenen frank

Vastleggingen 1982... ..	4,2
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	0,6
Aangepaste kredieten 1983	4,5
Vastleggingen 1983... ..	2,7
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	2,4
Nieuw vastleggingsplafond	3,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982... ..	0,3
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	6,5
Aangepaste kredieten 1982	—
Ordonnancements 1983... ..	1,9
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	4,6
Nieuwe ordonnancementskredieten	3,0
Nieuw ordonnancementsplafond	7,6

Art. 63.09. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimte op de eigendommen van lager besturen, voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernen en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening.

Vastleggingen :

In miljoenen frank

Vastleggingen 1982... ..	380,6
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	1 012,2
Aangepaste kredieten 1983	25,0
Vastleggingen 1983... ..	139,4
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	897,8
Nieuw vastleggingskrediet	200,0
Nieuw vastleggingsplafond	1 097,8

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	178,0
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	551,0
Crédits ajustés 1983	25,5
Ordonnancements 1983	28,0
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	548,5
Crédits nouveaux d'ordonnancement	200,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	748,5

Art. 63.22. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables (pour mémoire).*

Engagements :

En millions de francs

Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	118,9
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	0,3
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	118,6
Plafond nouveau d'engagement	118,6

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	44,6
Crédits ajustés 1983	—
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	44,6
Plafond nouveau d'ordonnancement	44,6

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

Art. 71.01. — *Acquisition d'immeubles en vue de la rénovation urbaine en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics (pour mémoire).*

Engagements :

En millions de francs

Engagements 1982	129,6
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	353,0
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	14,3
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	338,7
Plafond nouveau d'engagement	338,7

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	135,8
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	198,2
Crédits ajustés 1983	—
Ordonnancements 1983	24,0
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	174,2
Plafond nouveau d'ordonnancement	174,2

Art. 73.11. — *Aménagement des espaces verts publics et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire.*

Engagements :

En millions de francs

Engagements 1982	1,3
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	211,1
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	17,2
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	193,9
Plafond nouveau d'engagement	193,9

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	23,7
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	76,6
Crédits ajustés 1983	50,0
Ordonnancements 1983	20,4
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	106,2
Crédits nouveaux d'ordonnancement	20,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	126,2

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1982... ..	178,0
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	551,0
Aangepaste kredieten 1983	25,5
Ordonnancerings 1983... ..	28,0
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	548,5
Nieuwe ordonnanceringskrediet	200,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	748,5

Art. 63.22. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden (pro memorie).*

Vastleggingen :

In miljoenen frank

Vastleggingen 1982... ..	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	118,9
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983... ..	0,3
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	118,6
Nieuw vastleggingsplafond	118,6

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1982... ..	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	44,6
Aangepaste kredieten 1983	—
Ordonnancerings 1983... ..	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	44,6
Nieuw ordonnanceringsplafond	44,6

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

Art. 71.01. — *Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskernvernieuwing, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimten (pro memorie).*

Vastleggingen :

In miljoenen frank

Vastleggingen 1982... ..	129,6
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	353,0
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983... ..	14,3
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	338,7
Nieuw vastleggingsplafond	338,7

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1982... ..	135,8
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	198,2
Aangepaste kredieten 1983	—
Ordonnancerings 1983... ..	24,0
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	174,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	174,2

Art. 73.11. — *Aanleggen van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening.*

Vastleggingen :

In miljoenen frank

Vastleggingen 1982... ..	1,3
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	211,1
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983... ..	17,2
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	193,9
Nieuw vastleggingsplafond	193,9

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1982... ..	23,7
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	76,6
Aangepaste kredieten 1983	50,0
Ordonnancerings 1983... ..	20,4
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	106,2
Nieuwe ordonnanceringskredieten	20,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	126,2

Section 36

Logement

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidiés et reconstruction

Art. 51.06. — Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.

Classification économique :

513 Transferts de capitaux aux entreprises.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1982	112,3
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	97,4
Crédits ajustés 1983	142,1
Engagements 1983	56,7
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	182,8
Crédits nouveaux d'engagement	99,0
Plafond nouveau d'engagement	281,8
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1982	85,8
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	95,8
Crédits ajustés 1983	150,0
Ordonnancements 1983	136,0
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	109,8
Crédits nouveaux d'ordonnement	99,0
Plafond nouveau d'ordonnement	208,8

En application des dispositions de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, un arrêté royal en voie d'élaboration prévoit la prise en charge de l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 61.01. — Crédit à verser à l'article 69.35.A de la Section particulière — Partie II — Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringsplafond	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la Section particulière	220,0	86,5	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de Afzonderlijke Sectie. 611

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken en wederopbouw

Art. 51.06. — Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.

Economische classificatie :

513 Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1982... ..	112,3
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	97,4
Aangepaste kredieten 1983	142,1
Vastleggingen 1983... ..	56,7
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	182,8
Nieuwe vastleggingskredieten	99,0
Nieuw vastleggingsplafond	281,8
Ordonnanceringsplafond :	
Ordonnanceringsplafond 1982... ..	85,8
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	95,8
Aangepaste kredieten 1983	150,0
Ordonnanceringsplafond 1983... ..	136,0
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	109,8
Nieuw ordonnanceringskredieten	99,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	208,8

In toepassing van de bepalingen van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit in voorbereiding van de tenlasteneming voorzien van de uitvoering der ordenings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de door deze wet bedoelde objectieven.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.01. — Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningen te verwezenlijken.

(In miljoenen frank)

Art. 61.91. — Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 61.91. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (pro memoria).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la Section particulière	—	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke Sectie. 611

Art. 61.92. — Subvention à la Société Nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle ».

(En millions de francs)

Art. 61.92. — Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « Marolle ».

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central.	1,5	1,5	1,4	—	Kapitaaloverdrachten aan de centrale overheid. 61

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise

Art. 61.85. — Crédit à verser à l'article 60.03.A. de la Section particulière, Partie II — Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge, par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux.

(En millions de francs)

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 61.85. — Krediet te storten op artikel 60.03.A. van de Afzonderlijke Sectie, Deel II — Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaal voorschotten, eventueel terugvoerbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenslachting.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
61 Transferts de capitaux aux pouvoirs central	100,0	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar de centrale overheid 61

Art. 61.87. — *Transfert, au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière	—	113,0	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie 611

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique (pour mémoire).*

Classification économique :

633 Bâtiments.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	96,2
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	96,2
Plafond nouveau d'engagement	96,2

Ordonnancements :	En millions de francs
Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	23,1
Crédits ajustés 1983	—
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	23,1
Plafond nouveau d'ordonnement	23,1

Les travaux visés à l'article sont entre autres : établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitements des immondices, d'abattoirs, cimetières, crématorium et colombarium.

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE V

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS**

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des distributions d'eau, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour études et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distributions d'eau de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public (pour mémoire).*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1982	3,8
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	179,5
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	6,1
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	173,4
Plafond nouveau d'engagement	173,4

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.83. — *Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (pro memorie).*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	96,2
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	96,2
Nieuw vastleggingsplafond	96,2

Ordonnanceringen :	In miljoenen frank
Ordonnanceringen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	23,1
Aangepaste kredieten 1983	—
Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	23,1
Nieuw ordonnanceringsplafond	23,1

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere : oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil, van slachthuizen, kerkhoven, crematoria en colombaria.

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Art. 51.80. — *Subsides aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties tengevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen (pro memorie).*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1982	3,8
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	179,5
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983	6,1
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	173,4
Nieuw vastleggingsplafond	173,4

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	29,4
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	118,0
Crédits ajustés 1983	40,0
Ordonnancements 1983	9,6
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	148,4
Plafond nouveau d'ordonnement	148,4

Crédit destiné au financement de toutes dépenses d'études et de travaux dans le but de rendre l'eau potable et pour la distribution d'eau.

Art. 51.88. — *Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

Engagements :

En millions de francs

Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	22,1
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	22,1
Plafond nouveau d'engagement	22,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	11,0
Crédits ajustés 1983	—
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	11,0
Plafond nouveau d'ordonnement	11,0

CHAPITRE VI**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 61.86. — *Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*
(En millions de francs)

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982... ..	29,4
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	118,0
Aangepaste kredieten 1983	40,0
Ordonnancements 1983... ..	9,6
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	148,4
Nieuw ordonnancementsplafond	148,4

Krediet bestemd voor de financiering van alle uitgaven voor studies en werken en met het oog op het drinkbaar maken van water en de waterdistributie.

Art. 51.88. — *Tussenkomst in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).*

Vastleggingen :

In miljoenen frank

Vastleggingen 1982... ..	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	22,1
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983... ..	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	22,1
Nieuw vastleggingsplafond	22,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982... ..	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	11,0
Aangepaste kredieten 1983	—
Ordonnancements 1983... ..	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	11,0
Nieuw ordonnancementsplafond	11,0

HOOFDSTUK VI**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 61.86. — *Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancements	
Recettes :					Ontvangsten :
66 Transferts de capitaux du pouvoir central	155,0	—	23,7	23,7	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements :

En millions de francs

Engagements 1982	0,7
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	85,6
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	52,8
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	32,8
Crédits nouveaux d'engagement	477,0
Plafond nouveau d'engagement	499,8

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwater.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

In miljoenen frank

Vastleggingen 1982... ..	0,7
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	85,6
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983... ..	52,8
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	32,8
Nieuwe vastleggingskredieten	477,0
Nieuw vastleggingsplafond	499,8

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	28,0
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	5,6
Crédits ajustés 1983	80,0
Ordonnancements 1983	3,7
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	81,9
Crédits nouveaux d'ordonnement	116,8
Plafond nouveau d'ordonnement	198,7

Crédit destiné au financement de tous travaux d'épuration des eaux de ruissellement et d'assainissement des berges de la Senne sur le territoire de la Région bruxelloise.

Art. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique :**634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.****Engagements :**En millions
de francs

Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	50,0
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	50,0
Crédits nouveaux d'engagement	—
Plafond nouveau d'engagement	60,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	3,9
Crédits ajustés 1983	—
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	3,9
Crédits nouveaux d'ordonnement	10,0
Plafond nouveau d'ordonnement	13,9

Crédit destiné au financement de travaux exceptionnels d'assainissement dans le cadre de la politique de l'eau.

Section 41**Chasse, Pêche et Forêts****CHAPITRE VI****TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC****Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés**

Art. 63.60. — *Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers (pour mémoire).*

Classification économique :**635 Autres contributions d'investissements.****Engagements :**En millions
de francs

Engagements 1982	0,1
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	1,2
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	1,2
Plafond nouveau d'engagement	1,2

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	0,7
Crédits ajustés 1983	—
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	0,7
Plafond nouveau d'ordonnement	0,7

Ce subside couvre des travaux forestiers extraordinaires (plantations de résineux, constructions de voirie) ainsi que le peuplement d'essences feuillues à réaliser sur des propriétés communales.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	28,0
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	5,6
Aangepaste kredieten 1983	80,0
Ordonnancements 1983	3,7
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	81,9
Nieuwe ordonnancementskredieten	116,8
Nieuw ordonnancementsplafond	198,7

Krediet bestemd voor de financiering van alle werken met het oog op de zuivering van het afvalwater en de sanering van het bekken van de Zenne gelegen op et grondgebied van het Brussels Gewest.

Art. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie :**634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.****Vastleggingen :**In miljoenen
frank

Vastleggingen 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	50,0
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	50,0
Nieuwe vastleggingskredieten	—
Nieuw vastleggingsplafond	60,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	3,9
Aangepaste kredieten 1983	—
Ordonnancements 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	3,9
Nieuwe ordonnancementskredieten	10,0
Nieuw ordonnancementsplafond	13,9

Krediet bestemd voor de financiering in het kader van het waterbeleid, van uitzonderlijke saneringswerken.

Sectie 41**Jacht, Visvangst en Bossen****HOOFDSTUK VI****VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID****Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

Art. 63.60. — *Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken (pro memorie).*

Economische classificatie :**635 Overige investeringsbijdragen.****Vastleggingen :**In miljoenen
frank

Vastleggingen 1982	0,1
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	1,2
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	1,2
Nieuw vastleggingsplafond	1,2

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	0,7
Aangepaste kredieten 1983	—
Ordonnancements 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	0,7
Nieuw ordonnancementsplafond	0,7

Dit krediet dekt buitengewone bosbouwkundige werken (paalhoutaanplantingen, aanleg van wegen) alsook het aanplanten van loofboomsoorten te realiseren op gemeentelijke eigendommen.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 71.60. — *Acquisitions.*

Forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à garantir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition des forêts indivises (*pour mémoire*).

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

<i>Engagements :</i>	En millions de francs
Engagements 1982	—
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	17,5
Crédits ajustés 1983	—
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	17,5
Plafond nouveau d'engagement	17,5

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	12,5
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1984	0,4
Crédits ajustés 1983	2,5
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	2,9
Plafond nouveau d'ordonnement	2,9

Programme 1984 :

Achat de parcelles boisées limitrophes ou enclavées destinées à agrandir le domaine de la Forêt de Soignes et de grandes entités boisées en vue d'accroître le patrimoine forestier de la région.

Construction de routes et travaux hydrauliques

Art. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

<i>Engagements :</i>	En millions de francs
Engagements 1982	4,9
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	5,3
Crédits ajustés 1983	0,9
Engagements 1983	0,8
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	5,4
Crédits nouveaux d'engagement	10,0
Plafond nouveau d'engagement	15,4

Ordonnancements :

Ordonnancements 1982	0,8
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	3,6
Crédits ajustés 1983	5,9
Ordonnancements 1983	0,4
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	9,1
Crédits nouveaux d'ordonnement	10,0
Plafond nouveau d'ordonnement	19,1

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 71.60. — *Verwervingen.*

Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels Gewest in de aankopen van onverdeelde bossen (*pro memoria*).

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

<i>Vastleggingen :</i>	In miljoenen frank
Vastleggingen 1982... ..	—
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	17,5
Aangepaste kredieten 1983	—
Vastleggingen 1983... ..	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	17,5
Nieuw vastleggingsplafond	17,5

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1982... ..	12,5
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	0,4
Aangepaste kredieten 1983	2,5
Ordonnanceringen 1983... ..	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	2,9
Nieuw ordonnanceringsplafond	2,9

Programma 1984 :

Aankoop van aangrenzende of ingesloten beboste percelen ter vergroting van het domein van het Zoniënwood en van grote beboste terreinen met het oog het gewestelijke bospatrimonium te vergroten.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

Art. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

<i>Vastleggingen :</i>	In miljoenen frank
Vastleggingen 1982... ..	4,9
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	5,3
Aangepaste kredieten 1983	0,9
Vastleggingen 1983... ..	0,8
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	5,4
Nieuwe vastleggingskredieten	10,0
Nieuw vastleggingsplafond	15,4

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1982... ..	0,8
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	3,6
Aangepaste kredieten 1983	5,9
Ordonnanceringen 1983... ..	0,4
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	9,1
Nieuwe ordonnanceringskredieten	10,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	19,1

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Région bruxelloise

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister
van het Brusselse Gewest

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobi- lier, matériel)... ..	0,5	0,5	0,8	0,1	Aankoop van ander materieel (machines, 742 meubilair, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	1,0	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel (autovoer- 741 tuigen).
Total	1,5	0,5	0,8	0,1	Totaal.

Décomposition :

(En milliers de francs)

Ontleding :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel à l'intervention de l'O.C.F.	300	100	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livra- bles par l'O.C.F.	400	100	800	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre	800	300	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total	1 500	500	800	Totaal.

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
van het Brussels Gewest (Frans)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobi- lier, matériel)... ..	1,0	0,8	0,6	0,6	Aankoop van ander materieel (machines, 742 meubilair, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	0,5	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel (autovoer- 741 tuigen).
Total	1,5	0,8	0,6	0,6	Totaal.

Décomposition :

(En milliers de francs)

Ontleding :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel à l'intervention de l'O.C.F.	1 000	800	600	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande, materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livra- bles par l'O.C.F.	—	—	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre	500	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total	1 500	800	600	Totaal.

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Nederlands)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobi- lier, matériel	0,3	0,5	0,3	0,3	Aankoop van ander materieel (machines, 742 meubilaire, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	1,0	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel (autovoer- 741 tuigen).
Total	1,3	0,5	0,3	0,3	Totaal.

Décomposition :

(En milliers de francs)

Ontleding :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel à l'intervention de l'O.C.F.	—	—	100	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	100	250	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livra- bles par l'O.C.F.	200	250	200	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre	1 000	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total	1 300	500	300	Totaal

Section 31

Administrations et Institutions régionales

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Patrimoniale uitgaven van het Ministerie van het Brusselse Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
74.0 Achats de biens meubles durables	5,0	3,3	1,5	1,9	Aankoop van duurzame roerende goederen. 74.0

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.04. — *Dotation complémentaire au Fonds des Communes.*

(En millions de francs)

Sectie 32

Algemene zaken

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.04. — *Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
630 Complément de dotations	138,8	141,0	150,0	600,0	Aanvulling van dotatie 630

Art. 63.05. — *Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).*

(En millions de francs)

Art. 63.05. — *Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr 43 van 20 april 1982).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
636 Subventions aux charges d'amortissement	425,0	450,0	—	—	Bijdragen in de delgingslasten 636

Art. 63.06. — *Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

Art. 63.06. — *Krediet te storten aan het Fonds dat het Brusselse gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
636 Subventions aux charges d'amortissement	50,0	100,0	—	—	Bijdragen in de delgingslasten ... 636

Art. 63.64. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à la charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 63.64. — *Krediet bestemd voor de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie (voor memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
636 Subventions aux charges d'amortissement	—	43,2	43,2	40,0	Bijdragen in de delgingslasten ... 636

Le crédit était destiné au paiement de l'amortissement à charge de la Région bruxelloise de l'emprunt de 200 millions contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

Het krediet was bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening van 200 miljoen in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Art. 63.66. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs)

Art. 63.66. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
636 Subventions aux charges d'amortissements	59,1	54,0	49,0	49,0	Bijdragen in de delgingslasten ... 636

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX ENTREPRISES

Travaux subsidiés et reconstruction

*Transferts de capitaux aux ménages*Art. 52.02. — *Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.*

(En millions de francs)

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN BEDRIJVEN

Gesubsidieerde werken en wederopbouw

*Vermogensoverdrachten aan gezinnen*Art. 52.02. — *Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
522 Autres transferts aux ménages	10,0	35,0	5,6	5,6	Andere overdrachten aan gezinnen ... 522

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entrepriseArt. 61.63. — *Transfert au Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 61.63. — *Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
61 Recettes : Transferts de capitaux au pouvoir central	300,0	—	—	—	Ontvangsten : Vermogensoverdrachten naar de centrale overheid. 61

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hy- drauliques	30,0	24,0	6,9	6,9	Bijdragen voor wegen en waterbouwkun- dige werken. 634
Totaux	30,0	24,0	6,9	6,9	Totaal.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1984 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.02. — *Achat de matériel de transport, de matériel agricole, d'équipements et outils divers pour l'étude, l'entretien ou la promotion des espaces verts régionaux (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die de begroting van het begrotingsjaar 1984 zullen bezwaren ingevolge werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame goederen

Art. 74.02. — *Aankoop van vervoermaterieel, landbouwmaterieel en diverse uitrustingsgoederen voor de studie, het onderhoud of de bevordering van gewestelijke groenzones (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel	5,0	—	—	0,4	Aankoop ander materieel 742

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Art. 81.01. — *Subsides pour la rénovation des sites industriels (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven

Art. 81.01. — *Subsides voor de renovatie van industriële complexen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées ...	—	40,0	—	—	Vermogensoverdrachten aan bedrijven ... 512

Octrois de crédits aux ménages

Art. 82.01. — *Subsides pour la rénovation sur biens privés (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Kredietverleningen aan gezinnen

Art. 82.01. — *Toelagen voor de renovatie op particuliere eigendommen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées ...	—	60,0	—	—	Vermogensoverdrachten aan bedrijven ... 512

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 61.05. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, ainsi que leurs voies d'accès.*

(En millions de francs)

Sectie 34

Gewestelijke economische expansie

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.05. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Recettes : 66 Transferts de capitaux du pouvoir central	140,0	100,0	76,4	76,4	Ontvangsten : Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66

Voir justification article 60.01.03 — Section 34, Partie II — du Titre IV.

Zie verantwoording artikel 60.01.03 — Afdeling 34, Deel II — van Titel IV.

Art. 61.06. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Recettes :					Ontvangsten :
66 Transferts de capitaux du pouvoir central	50,0	516,1	561,2	561,2	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66

Art. 61.06. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

(In miljoenen frank)

Art. 61.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Recettes :					Ontvangsten :
66 Transferts de capitaux du pouvoir central	80,0	85,0	85,0	46,3	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66

Art. 61.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

(In miljoenen frank)

Ces crédits sont destinés à financer :

- 1° les primes en capital versées aux P.M.E.;
- 2° les primes de participation et des avances récupérables auprès du secteur des P.M.E. bruxelloises;
- 3° les entreprises en difficulté.

CHAPITRE VIII

OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Art. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

(Le crédit prévu au présent article, ainsi que le solde de crédit que cet article présentera au 1^{er} janvier 1983, pourront être transférés au compte « Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée » inscrit à l'article 66.10.A de la Section particulière — Titre IV.)

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées	50,0	15,0	—	14,8	Vermogensoverdrachten aan bedrijven ... 512

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van :

- 1° de kapitaalpremies uitgekeerd aan de K.M.O's;
- 2° de participatiepremies en de opvorderbare voorschotten bij de Brusselse K.M.O's;
- 3° de ondernemingen in moeilijkheden.

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

Art. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het kredietsaldo dat dit artikel op 1 januari 1983 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op artikel 66.10.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

(In miljoenen frank)

Art. 81.02. — *Participation au capital de la société régionale d'investissement.*

(En millions de francs)

Art. 81.02. — *Deelneming in het stichtingskapitaal van de gewestelijke investeringsmaatschappij.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
812 Ce crédit constitue la partie à libérer du capital de départ de la S.R.I. (1 000 000 000 de francs)	300,0	150,0	—	—	Dit krediet omvat het vol te storten gedeelte van het kapitaal van de G.I.M. (1 000 000 000 frank).

Art. 81.03. — *Subsides en vue de favoriser et de développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

Art. 81.03. — *Subsidies met het oog op de bevordering en de ontwikkeling van werken inzake toegepaste onderzoek in het Brussels Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
813 Octroi de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique	30,0	—	—	—	Kredietverleningen aan openbare bedrijven die de rechtspersoonlijkheid bezitten.
817 Octroi de crédits à des entreprises privées					Kredietverleningen aan privé-bedrijven

Section 36

Logement

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (pro memoria).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière	—	5,0	4,0	4,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.63. — *Transfert au Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.*

(En millions de francs)

Art. 61.63. — *Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverruwing en de sanering van woningen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section permanente	113,5	15,0	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen 611 voorkomende in de Afzonderlijke Sec- tie.

Art. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :*

01. *De rembourser leurs emprunts, à terme fixe arrivés à échéance.*

(En millions de francs)

Art. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :*

01. *Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière	80,0	173,0	425,0	425,0	Vermogensoverdrachten naar de fondsen 611 voorkomende in de Afzonderlijke Sec- tie.

02. *De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ces prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même.*

(En millions de francs)

02. *Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar per annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière	76,2	148,0	309,3	309,3	Vermogensoverdrachten naar de fondsen 611 voorkomende in de Afzonderlijke Sec- tie.

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités, et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 76,2 millions de francs.

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossing die ten hare laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 76,2 miljoen frank zal bedragen.

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hy- drauliques	26,0	8,0	—	3,8	Bijdragen voor wegen en waterbouwkun- dige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements ...	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen ... 635

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Art. 51.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
512 Transferts de capitaux aux entreprises ...	0,1	0,1	0,9	0,7	Vermogensoverdrachten aan privé-bedrij- ven. 512

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de ces organismes par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Art. 51.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de aflossingskosten van aangeane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(In miljoenen frank)

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke openbare besturen bij deze laatste instellingen aangeaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brussels Gewest.

CHAPITRE VI
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.30.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux de distribution d'eau (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hy- drauliques	3,9	5,0	—	—	Bijdragen voor wegen en waterbouwkun- 634 dige werken.
635 Autres contributions d'investissements ...	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen ... 635

Art. 63.30.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux d'évacuation des eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hy- drauliques	13,2	12,1	—	—	Bijdragen voor wegen en waterbouwkun- 634 dige werken.
635 Autres contributions d'investissements ...	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen. 635

HOOFDSTUK VI
VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.30.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de waterdienting (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

Art. 63.30.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van de afvalwaters toepassing van het koninklijk besluit van 21 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.03. — *Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel	—	0,2	0,3	0,9	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

a) Matériel pour la gestion des forêts domaniales :

- Tracteur forestier avec accessoires;
- Jeep;
- Motoculteurs;
- Scies à chaîne et autre petit matériel.

b) Matériel spécial, appareils et accessoires de précision d'optique pour le service cartographique.

c) Equipement et armement, appareils de topographie et de dendrométrie, outils pour le marquage des bois et les soins culturaux, matériels divers.

Onderverdeling :

a) Materieel voor het beheer van de domeinbossen :

- Bostractor met toebehoren;
- Jeep;
- Tweewielige trekkers;
- Kettingzagen en ander klein materieel.

b) Speciaal materieel, precisie- en optische apparaten met toebehoren voor de cartografische dienst.

c) Uitrusting, bewapening, topografische en dendrometrische instrumenten, gereedschap voor het merken van bomen en voor de teelzorgen, divers materieel.

Section 43

Informatique

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATION AUX ENTREPRISES

Art. 84.01. — *Octrois de capitaux en vue de rencontrer les besoins des centres informatiques (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 43

Informatica

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN AAN
EN DEELNEMING IN BEDRIJVEN

Art. 84.01. — *Kapitaalverleningen om tegemoet te komen aan de behoeften van de centra voor informatie (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
812 Participation dans les entreprises	—	72,3	—	—	Deelneming in bedrijven 812

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE
PARTIE I
OPERATIONS COURANTES

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise. — Loi du 8 janvier 1981, relative à l'emprunt de consolidation.

(En milliers de francs)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 360 470	1 398 471	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
460 Transfert de revenus du pouvoir central (budget de l'intérieur)	941 800	962 599	2 392 171	Overdracht inkomsten centrale overheid (begroting Binnenlandse Zaken). 460
Totaux solde et recettes.	2 302 270	2 361 070	2 392 171	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—	Algemene werkingsuitgaven ... 121
311 Paiement des intérêts de l'emprunt de consolidation	668 400	1 000 600	993 700	Betaling interesten consolidatie-lening ... 311
511 Amortissement de l'emprunt de consolidation	—	—	—	Aflossing consolidatie-lening... .. 511
Totaux des dépenses.	668 400	1 000 600	993 700	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 633 870	1 360 470	1 398 471	Over te dragen saldo 950

Art. 60.03.01.78.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes.

(En milliers de francs)

Art. 60.03.01.78.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te kunnen. — Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	67	2 558	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
963 Emprunt à affectation spéciale	96 100	1 480 987	3 122 958	Lening met bijzondere bestemming. 963
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Totaux solde et recettes.	96 167	1 483 545	3 122 958	Totalen saldo en ontvangsten.
436 Contribution à des fins générales à destination des communes	96 167	1 483 478	3 120 400	Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten. 436
950 Solde à nouveau	—	67	2 558	Over te dragen saldo 950

Art. 60.03.02.79.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Paiement des charges d'intérêts d'emprunt.

(En milliers de francs)

Art. 60.03.02.79.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesaurie behoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Betaling interestlasten van de lening.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	- 64 300	- 61 520	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
460 Transfert de revenus du pouvoir central (budget de l'Intérieur)	326 600	307 800	—	Overdracht inkomsten centrale overheid (begroting Binnenlandse zaken). 460
Totaux solde et recettes.	262 300	246 280	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
311 Paiement des intérêts de l'emprunt	481 000	310 580	61 520	Betaling interesten lening 311
Totaux des dépenses.	481 000	310 580	61 520	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	- 218 700	- 64 300	- 61 520	Over te dragen saldo 950

Art. 60.04.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983).

(En milliers de francs)

Art. 60.04.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
963 Emprunt à affectation spéciale	9 000 000	—	—	Lening met bijzondere bestemming 963
Totaux solde et recettes.	9 000 000	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
436 Contribution à des fins générales à destination des communes	8 783 000	—	—	Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten. 436
950 Solde à nouveau	217 000	—	—	Over te dragen saldo 950

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.03.A. — Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

(En milliers de francs)

Classification économique	1984	1983	1982
990 Solde reporté	1 510	1 510	1 395
<i>Recettes :</i>			
381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires... ..	—	115	—
Totaux solde et recettes.	1 510	1 510	1 395
<i>Dépenses :</i>			
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—
Totaux des dépenses.	—	—	—
950 Solde à nouveau	1 510	1 510	1 395

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).

01. Secteur Affaires économiques.

(En milliers de francs)

Classification économique	1984	1983	1982
990 Solde reporté	—	136 237	249 469
<i>Recettes :</i>			
370 Recettes fiscales affectées. — Remboursements	—	—	—
460 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 41.07, titre I)	295 000	88 580	119 123
Totaux solde et recettes.	295 000	224 817	368 592

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.03.A. — Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	
Overgedragen saldo	990
<i>Ontvangsten :</i>	
Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen.	381
Totaal saldo en ontvangsten.	
<i>Uitgaven :</i>	
Algemene werkingskosten	121
Totaal der uitgaven.	
Over te dragen saldo	950

De ontvangsten van dit Fonds worden gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

Sectie 34

Gewestelijke economische expansie

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).

01. Sector Economische Zaken.

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	
Overgedragen saldo	990
<i>Ontvangsten :</i>	
Toegewezen fiscale ontvangsten. — Terugbetalingen.	370
Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 41.07, titel I).	460
Totaal saldo en ontvangsten.	

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais d'études économiques.	295 000	224 817	232 355	Kosten voor economische studies. 121
31 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.				Renteverlagende subsidies aan private bedrijven. 31
30 Autres dépenses et annulation.				Andere uitgaven en annulering. 30
Totaux des dépenses.	295 000	224 817	232 355	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	136 237	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1984 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 300 000 000 de francs est prévue.

Ordonnancements :

Un crédit d'ordonnancement d'un montant de 295 000 000 de francs est prévu pour des décisions prises de 1975 à 1983 et à prendre en 1984.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économiques et les décisions prises en application de l'article 14 de la loi du Budget régional.

02. Secteur Classes moyennes.

(En milliers de francs)

Vastleggingen :

Voor 1984 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 300 000 000 frank.

Ordonnancerings :

Een ordonnanceringskrediet van 295 000 000 frank is voorzien voor beslissingen van 1975 tot 1983 genomen en te nemen in 1984.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 14 van de Regionale Begrotingswet.

02. Sector Middenstand.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	326 600	19 745	- 40 978	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
370 Recettes fiscales affectées	—	—	—	Toegewezen fiscale ontvangsten 370
460 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 41.08, titre I)	255 000	474 625	269 040	Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 41.08, titel I). 460
Totaux solde et recettes.	581 600	494 370	228 062	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
31 Loi du 4 août 1978.	581 600	167 770	208 317	Wet van 4 augustus 1978. 31
30 Divers.				Diversen. 30
Totaux des dépenses et annulations.	581 600	167 770	208 317	Totaal uitgaven en annuleringen.
950 Solde à nouveau	—	326 600	19 745	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1984 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 350 000 000 de francs est prévue.

Ordonnancements :

Pour 1984 un crédit d'ordonnancement d'un montant de 255 000 000 de francs est prévu.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et les décisions prises en application de l'article 14 de la loi du Budget régional.

Vastleggingen :

Voor 1984 is een nieuwe vastleggingsmachtiging van 350 000 000 frank voorzien.

Ordonnancerings :

Voor 1984 is een ordonnanceringskrediet van 255 000 000 frank voorzien.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 14 van de Regionale Begrotingswet.

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.21.A. — *Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	115 400	45	60 557	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
Différence d'intérêt due par la S.N.L. et la S.N.T.	—	—	—	Vershil der interest verschuldigd door de N.M.H. en de N.L.M.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.01, section 36, titre I du budget)	883 000	1 069 300	448 698	Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.01, afdeling 36, titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes.	998 400	1 069 345	509 255	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet patrimoniale :
311 Différence d'intérêts et prime de remboursement à la S.N.L. et la S.N.T.	998 400	953 945	509 210	Vershil der interesten en terugbetalingspre-mies aan de N.M.H. en de N.L.M. 311
Totaux des dépenses.	998 400	953 945	509 210	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	115 400	45	Over te dragen saldo 950

Art. 60.22.A. — *Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).*

(En milliers de francs)

Art. 60.22.A. — *Premies voor de sloping en de sanering van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	25 000	25 720	— 4 747	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.02, section 36, titre I du budget)	40 000	55 582	62 199	Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.02, afdeling 36, titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes	65 000	81 302	57 452	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
512 Primes de démolitions et assainissement ...	64 400	56 302	31 732	Premies voor sloping en gezondmaking ... 512
Totaux des dépenses	64 400	56 302	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	600	25 000	25 720	Over te dragen saldo 950

Art. 60.23.A. — *Subsides en vue de couvrir partiellement :*

1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;
2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).

(En milliers de francs)

Art. 60.23.A. — *Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :*

1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen teneinde een specifieke woning te betrekken;
2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 600	- 1 308	1 588	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.03, section 36, titre I du budget)	60 000	72 990	54 082	Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.03, afdeling 36, titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes.	64 600	71 682	55 670	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
312 Allocations de déménagement, de loyer et d'installation	64 600	67 082	56 978	Verhuizings-, huur- en installatietoelagen ... 312
Totaux des dépenses.	64 600	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	4 600	- 1 308	Over te dragen saldo 950

Art. 60.24.A. — *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).*

(En milliers de francs)

Art. 60.24.A. — *Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Wooningsfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	19 875	45 830	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.01, section 36, titre I du budget)	218 000	184 500	152 000	Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.01, afdeling 36, titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes.	218 000	204 375	197 830	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
311 Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	218 000	204 375	177 955	Interesten : Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België. 311
Totaux des dépenses.	218 000	204 375	177 955	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	19 875	Over te dragen saldo 950

Art. 60.25.A. — Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêts-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).

Art. 60.25.A. — Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goederen afloop, aan de tussenkomenende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitenwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	7	117	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
416 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.42, section 36, titre I du budget)	100	—	31	Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.42, afdeling 36, titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes.	100	196	148	Totalen saldo en ontvangsten
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
311 Remises d'intérêt aux ouvriers mineurs.	100	196	141	Interestvermindering aan de mijnwerkers. 311
Totaux des dépenses.	100	196	141	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	7	Over te dragen saldo 950

Art. 60.26.A. — Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyers qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).

Art. 60.26.A. — Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	27 400	—	30 847	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.43, section 36, titre I du budget)	35 000	46 010	23 000	Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.43, afdeling 36, titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes.	62 400	64 734	53 847	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Remises de loyer aux familles nombreuses	35 000	37 334	35 123	Huurverminderingen aan grote gezinnen. 311
Totaux des dépenses.	35 000	37 334	35 123	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	27 400	27 400	18 724	Over te dragen saldo 950

Art. 60.27.A. — *Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.*

Art. 60.27.A. — *Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 700	1 500	1 500	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.44, section 36, titre I du budget)	3 200	3 200	—	Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.44, afdeling 36, titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes.	7 900	4 700	1 500	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Intérêts sur annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.	3 200	—	—	Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de N.M.H. en de N.L.M. 311
511 Amortissements des annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.	—	—	—	Delgingen op annuïteiten aan de N.M.H. en de N.L.M. 511
Totaux des dépenses.	3 200	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	4 700	4 700	1 500	Over te dragen saldo 950

Art. 60.28.A. — *Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).*

Art. 60.28.A. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	3 100	6 956	994	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières.	—	—	—	Bijzondere
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.62, section 36, titre I du budget)	—	51	10 008	Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.62, afdeling 36, titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes.	3 100	7 007	11 002	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Paiement à des organismes de financement des intérêt dus pour primes avancées	1 700	7 007	4 046	Betaling aan financieringsorganismen van de interest verschuldigd voor de voorgeschoten premies. 311
Totaux des dépenses.	1 700	7 007	4 046	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 400	3 100	6 956	Over te dragen saldo 950

Art. 60.34.A. — Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration
de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.

Art. 60.34.A. — Betaling van studies en van experimenten
ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken.

(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	200	200	200	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 41.65, sec- tion 36, titre I du budget)	—	—	—	Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.65, afdeling 36, titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes.	200	200	200	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
312 Etudes et expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	200	—	—	Studies en experimenten ter verbetering van woningen en van omgeving van oude wij- ken. 312
Totaux des dépenses.	200	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	200	200	Over te dragen saldo 950

Section 41
Chasse, pêche et forêts
 CHAPITRE III
**FONDS ALIMENTES
 PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES**
 Art. 66.01.C. — *Fonds piscicole de la Région bruxelloise.*
 (En milliers de francs)

Sectie 41
Jacht, visvangst en bossen
 HOOFDSTUK III
**FONDSEN GESTIJFD
 DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN**
 Art. 66.01.C. — *Visserijfonds Brusselse Gewest.*
 (In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 014	1 030	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
367 Droits de licence	350	301	—	Licentierechten. 367
Totaux solde et recettes.	1 364	1 331	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	500	—	—	Algemene werkingskosten. 121
Totaux des dépenses.	500	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	864	1 014	—	Over te dragen saldo 950

Le Fonds piscicole a été régionalisé en 1983. Les dépenses de F 500 000 sont destinées au réempoissonnement, à de petits travaux d'entretien et de menues dépenses administratives.

Het Visserijfonds werd geregionaliseerd in 1983. De uitgaven ten belope van F 500 000 zijn bestemd voor het wederaanbrengen van vissen, voor kleine onderhoudswerken en voor kleine administratieve uitgaven.

PARTIE II
OPERATIONS DE CAPITAL

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.03.00.61.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Amortissement d'emprunt.

(En milliers de francs)

DEEL II
KAPITAALUITGAVEN

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.03.00.61.A — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Leningsaflossing.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	900 000	450 000	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
460 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 63.05, section 32, Titre II, Partie II)	425 000	450 000	450 000	Overdracht inkomsten centrale overheid 460 (art. 63.05, Sectie 32, Titel II, Deel II).
Totaux solde et recettes.	1 325 000	900 000	450 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
511 Amortissement de l'emprunt de consolidation	1 000 000	—	—	Aflossing consolidatie-lening... .. 511
Totaux des dépenses.	1 000 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	325 000	900 000	450 000	Over te dragen saldo 950

Art. 60.04.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise.

(En milliers de francs)

Art. 60.04.A. — Fonds dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	100 000	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
460 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 63.06, section 32, Titre II, Partie II)	50 000	100 000	—	Overdracht inkomsten centrale overheid 460 (art. 63.06, Sectie 32, Titel II, Deel II).
Totaux solde et recettes.	150 000	100 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
511 Amortissement de l'emprunt... ..	150 000	—	—	Leningsaflossing 511
Totaux des dépenses.	150 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	100 000	—	Over te dragen saldo 950

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.01.A. — *Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et de terrains industriels et artisanaux (arrêté royal du 3 août 1983).*

(En milliers de francs)

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.02.01.A. — *Speciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen (koninklijk besluit van 3 augustus 1983).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	35 790	- 4 389	- 2 631	Overgedragen saldo 990
660 Recettes	—	45 620	—	Ontvangsten 660
Totaux solde et recettes.	35 790	41 231	- 2 631	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
710 Achat de bâtiments et de terrains dans la Région	35 790	5 441	1 758	Aankoop van gronden en gebouwen in het Gewest. 710
Totaux des dépenses.	35 790	5 441	1 758	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	35 790	- 4 389	Over te dragen saldo 950

Art. 60.03.B. — *Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés en application de l'arrêté royal du 23 juin 1983 relatif à l'octroi de subventions pour la rénovation d'immeubles situés dans la Région bruxelloise.*

(En milliers de francs)

Art. 60.03.B. — *Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen in toepassing van het koninklijk besluit van 23 juni 1983 betreffende de toekenning van toelagen voor de renovatie van gebouwen gelezen in het Brussels Gewest.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulière	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
461 Transfert du pouvoir central (art. 61.63., section 33, Titre II, Partie II)	300 000	—	—	Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.63., sectie 33, Titel II, Deel II). 461
Totaux solde et recettes.	300 000	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet patrimoniale :
512 Primes	300 000	—	—	Premies 512
Totaux des dépenses.	300 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESArt. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

01 Secteur Affaires économiques. — Ordonnancements :

(En milliers de francs)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	261 612	498 243	175 355	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 61.06, section 34, titre II, partie II). — Remboursements... ..	50 000	209 123	564 499	Inkomensoverdrachten van de centrale over- heid (art. 61.06, sectie 34, titel II, deel II). — Terugbetalingen. 660
Totaux solde et recettes.	311 612	707 366	739 854	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Aides (en capital) aux entreprises privées ...	311 612	445 754	241 611	Hulp (in kapitaal) aan private bedrijven. 512
710 Achat de terrains, acquisition de biens immeu- bles				Aankoop van gronden, verwerven van onro- ende goederen. 710
733 Travaux d'aménagement				Gesichtmakingswerken 733
Totaux des dépenses	311 612	445 754	241 611	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	261 612	498 243	Over te dragen saldo 950

Engagements 1984: autorisation d'engagement de 150 000 000 francs.

Vastleggingen 1984: vastleggingsmachtiging van 150 000 000 frank.

02 Secteur Classes moyennes. — Ordonnancements.

(En milliers de francs)

02 Sector Middenstand. — Ordonnancerings.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	21 638	54 100	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transfert de revenus du pouvoir central (art. 61.07, section 34, titre II, partie II) ...	80 000	96 721	48 256	Inkomensoverdrachten van de centrale over- heid (art. 61.07, sectie 34, titel II, deel II). 660
Totaux solde et recettes.	80 000	118 359	102 356	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Primes en capital	80 000	118 359	80 718	Kapitaalpremies 512
Totaux des dépenses.	80 000	118 359	80 718	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	21 638	Over te dragen saldo 950

Engagements 1984: autorisation d'engagement de 100 000 000 francs.

Vastleggingen 1984: vastleggingsmachtiging van 100 000 000 frank.

03 Secteur Travaux publics. — Ordonnancements.
(En milliers de francs)

03 Sector Openbare Werken. — Ordonnanceringen.
(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	67 700	6 637	67 023	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts de crédits: de l'article 61.05 du titre II, partie II, section 34	140 000	99 963	76 400	Kredietoverdrachten: van het artikel 61.05 van titel II, deel II, sectie 34. 660
Totaux solde et recettes.	207 700	106 600	143 423	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
710 Achat de terrains et bâtiments (augmentation du patrimoine de l'Etat).	140 000	38 900	136 786	Aankoop van gronden en gebouwen (vermeerdering van het Staatsbezit). 710
731 Constructions de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).				Wegenbouwwerken (vermeerderend het Staatsbezit) 731
732 Travaux hydrauliques				Waterbouwkundige werken 732
733 Et autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat).				En andere werken (vermeerderend het Staatsbezit). 733
730 Travaux (n'augmentant pas le patrimoine de l'Etat).				Werken (vermeerderend het Staatsbezit niet). 730
Totaux des dépenses	140 000	38 900	136 786	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	67 700	67 700	6 637	Over te dragen saldo 950

Engagements 1984: autorisation d'engagement de 200 000 000 francs.

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. L'article 2 dudit arrêté prévoit l'alimentation du Fonds par virement de crédits inscrits aux budgets des ministères.

Art. 66.10.A. — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.

(En milliers de francs)

Vastleggingen 1984: vastleggingsmachtiging van 200 000 000 frank.

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967. Artikel 2 van genoemd besluit bepaalt dat het Fonds wordt gestijfd door de stortingen van kredieten, uitgetrokken op de begrotingen van de ministeries.

Art. 66.10.A. — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	31 695	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts de crédits: de l'article 81.01 du titre II, partie II	50 000	31 695	—	Kredietoverdrachten van het artikel 81.01 van titel II, deel II. 660
Totaux solde et recettes.	81 695	31 695	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Prototypes	50 000	—	—	Prototypes.
Annulations	—	—	—	Annulering.
Totaux des dépenses.	50 000	31 695	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	31 695	31 695	—	Over te dragen saldo 950

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.31.A. — Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949).

(En milliers de francs)

Classification économique	1984	1983	1982
990 Solde reporté	209 400	38	5 439
<i>Recettes :</i>			
Particulières	—	—	—
863 Différence d'amortissement due par la S.N.T. D'origine budgétaire :	—	—	—
661 Transferts du pouvoir central (art. 61.90.01, section 36, titre II, partie II)	80 000	298 301	425 000
Totaux solde et recettes.	289 400	298 339	430 439
<i>Dépenses :</i>			
Patrimoniales :			
813 Différence d'amortissement	—	88 939	430 401
Totaux des dépenses.	—	88 939	430 401
950 Solde à nouveau	289 400	209 400	38

Art. 60.32.A. — Intervention destinée à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).

(En milliers de francs)

Classification économique	1984	1983	1982
990 Solde reporté	155 700	63 557	2 055
<i>Recettes :</i>			
Particulières	—	—	—
863 Différence d'amortissement due par la S.N.T. ...	—	—	—
D'origine budgétaire :			
661 Transferts du pouvoir central (art. 61.90.02, section 36, titre II, partie II)	76 200	148 004	309 300
Totaux solde et recettes.	231 900	211 561	311 355
<i>Dépenses :</i>			
Patrimoniales :			
813 Différence d'amortissement	143 700	55 861	247 798
Totaux des dépenses.	143 700	55 861	247 798
950 Solde à nouveau	88 200	155 700	63 557

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.31.A. — Tussenkomenst besiemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	1984	1983	1982
Overgedragen saldo 990	209 400	38	5 439
<i>Ontvangsten :</i>			
Bijzondere.			
Aflossingsverschil te betalen door de N.L.M. 863	—	—	—
Van budgettaire oorspong :			
Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.90.01, sectie 36, titel II, deel II). 661	80 000	298 301	425 000
Totaal saldo en ontvangsten.	289 400	298 339	430 439
<i>Uitgaven :</i>			
Patrimoniales :			
Aflossingsverschil 813	—	88 939	430 401
Totaal der uitgaven.	—	88 939	430 401
Over te dragen 950	289 400	209 400	38

Art. 60.32.A. — Tussenkomenst bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door één van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van de door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	1984	1983	1982
Overgedragen saldo 990	155 700	63 557	2 055
<i>Ontvangsten :</i>			
Bijzondere.			
Aflossingsverschil te betalen door de N.L.M. 863	—	—	—
Van budgettaire oorspong :			
Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.90.02, sectie 36, titel II, deel II). 661	76 200	148 004	309 300
Totaal saldo en ontvangsten.	231 900	211 561	311 355
<i>Uitgaven :</i>			
Patrimoniales :			
Aflossingsverschil 813	143 700	55 861	247 798
Totaal der uitgaven.	143 700	55 861	247 798
Over te dragen saldo 950	88 200	155 700	63 557

Art. 60.33.A. — Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).

(En milliers de francs)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	35 492	35 492	35 942	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts du pouvoir central (art. 61.91, section 36, titre II, partie II)	—	—	—	Overdrachten van de centrale overheid (art. 661 61.91, sectie 36, titel II, deel II).
Totaux solde et recettes.	35 492	35 492	35 492	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen. 633
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	35 492	35 492	35 492	Over te dragen saldo 950

Art. 60.33.A. — Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).

(In duizendtallen frank)

Art. 60.35.A. — Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.

(En milliers de francs)

Art. 60.35.A. — Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	562 500	500 000	200 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts du pouvoir central (art. 61.01, section 36, titre II, partie I)	220 000	86 500	300 000	Overdrachten van de centrale overheid (art. 661 61.01, sectie 36, titel II, deel I).
Totaux solde et recettes.	782 500	586 500	500 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
710 Réserves foncières	282 500	24 000	—	Grondreserves 710
Totaux des dépenses.	282 500	24 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	500 000	562 500	500 000	Over te dragen saldo 950

Art. Art. 60.36.B. — *Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.*

(En milliers de francs)

Art. 60.36.B. — *Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorspong :
461 Transferts du pouvoir central (art. 61.63, section 36, titre II, partie II)... ..	113 500	15 000	—	Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.63, sectie 36, titel II, deel II). 661
Totaux solde et recettes.	113 500	15 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet patrimoniale :
512 Primes	113 500	15 000	—	Premies 512
Totaux des dépenses.	113 500	15 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. Art. 60.03.A. — Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge, par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux.

(En milliers de francs)

Sectie 38

Hygiene en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.03.A. — Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiene in dierenslacting.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
661 D'origine budgétaire (art. 61.85 du titre II, partie I, section 38)	100 000	—	—	Van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van titel II, deel I, sectie 38). 661
Totaux solde et recettes.	100 000	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet patrimoniale :
81 Octroi de crédits et participations aux entreprises	100 000	—	—	Toelening van kredieten en participaties aan ondernemingen. 81
Totaux des dépenses.	100 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Art. 60.08.A. — Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

(En milliers de francs)

Art. 60.08.A. — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	113 000	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
661 D'origine budgétaire (art. 61.87 du titre II, partie I, section 38)	—	113 000	—	Van budgettaire oorsprong (art. 61.87 van titel II, deel I, sectie 38). 661
Totaux solde et recettes.	113 000	113 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales	—	—	—	Niet patrimoniale.
Patrimoniales	113 000	—	—	Patrimoniale.
Totaux des dépenses.	113 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	113 000	—	Over te dragen saldo 950

Section 40
Politique de l'eau

CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

(En milliers de francs)

Sectie 40
Waterbeleid

HOOFDSTUK I
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie
en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	48 000	48 000	48 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
661 D'origine budgétaire (art. 61.85 du titre II, partie I, section 40)	—	—	—	Van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van titel II, deel I, sectie 40). 661
Totaux solde et recettes.	48 000	48 000	48 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales	—	—	—	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniaie.
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	48 000	48 000	48 000	Over te dragen saldo 950

Art. 60.04.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En milliers de francs)

Art. 60.04.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	145 000	101 306	80 452	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
661 D'origine budgétaire (art. 61.86 du titre II, partie I, section 40)	155 000	44 190	23 699	Van budgettaire oorsprong (art. 61.86 van titel II, deel I, sectie 40). 661
Totaux solde et recettes.	300 000	145 496	104 151	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales	300 000	496	2 845	Niet-patrimoniaie.
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniaie.
Totaux des dépenses.	300 000	496	2 845	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	145 000	101 306	Over te dragen saldo 950

Crédit destiné à la lutte contre les nuisances (secteur eau).
Crédit destiné à l'acquisition de terrains.

Krediet bestemd voor de strijd tegen de hinder (sector water).
Krediet bestemd voor de verwerving van terreinen.

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.05.B. — *Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).*

(En milliers de francs)

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.05.B. — *Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	75	75	75	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
76 Produit présumé des expropriations	—	—	—	Verwachte opbrengst van de onteigeningen. 76
Totaux solde et recettes	75	75	75	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
733 Reconstitution du patrimoine	—	—	—	Reconstitutie van het patrimonium 733
Total des dépenses.	—	—	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	75	75	75	Over te dragen saldo 950